

Leg. II Leg. ete 12

104  
843 #

BIBLIOTHÈQUE ROMANE  
IV<sup>e</sup> PUBLICATION

LA  
**BIDO D'ESOP**

TRAMETUDO

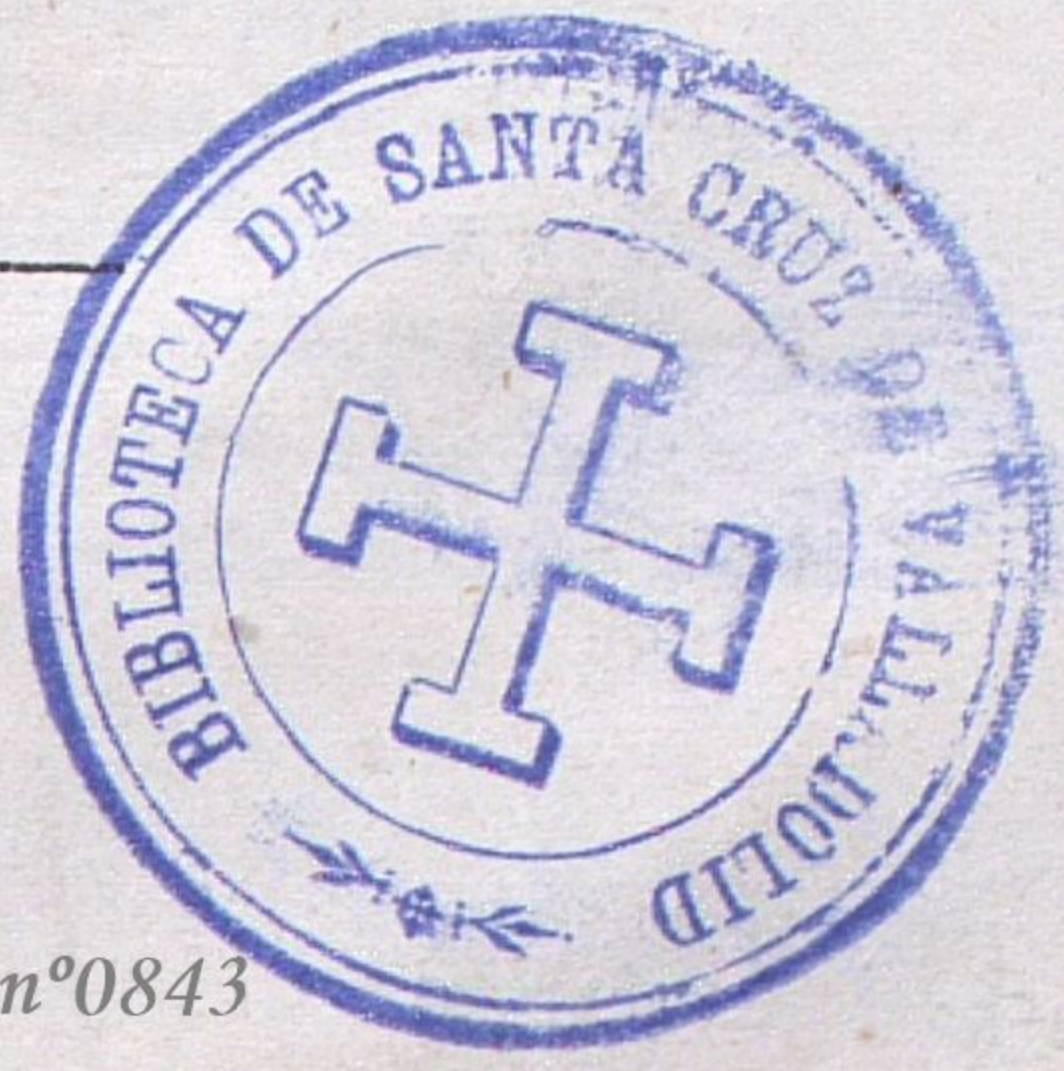
PER

**MAXIMO PLANUDO**

DAMB'UNO CAUZIDO

DE

**FABLOS ANTICOS**



MAGRADOUS  
UVA. BHSC. LEG. II-1 n°0843

LIBRARIO ROUMANO DE P. D'EN SANHOS.

MDCCLXVIII.

AUTRES PUBLICATIONS DE LA BIBLIOTHÈQUE ROMANE :

- 1<sup>o</sup> Histoire anonyme de la guerre des Albigeois ;
- 2<sup>o</sup> Portraits et généalogie des comtes de Toulouse ;
- 3<sup>o</sup> Les Vies des Troubadours.

HTCA

U/Bc LEG 11-1 n°843



U/Bc LEG. 11-1 n°0843

1>0 0 0 0 2 9 5 8 7 7

## BIDO D'ESOP

---

D'autris an estudiât la naturo de las causos humanos e n'an trametut la couneyssenco a la pousteritat ; mes quand Esop a toucat a la scienco mouralo, semblo que calque diu li ajo balhat soun souffle e que damb'el ajo surpassat de pla len gran noumbre d'aquelis. Nou es en effet per de preceptes, ni per de razounomens , ni per l'esperienço que se poudio tira de l'historio des tems passats, mes sounque per l'ensenhomen de la fablo qu'enbelino les esprits d'aquelis que l'entendon, talomen qu'an bergounho de fa ou de pensa ço que nou fan ni penson les auzels ni las mandros, e arreyre de neglija ço que la finto bol que gayre be toutos la bestios acoumplisson ta prudentomen ; de maniero que las unos se gandisson de perils menaçants, las autres ne raporton belcop d'utilitat dins l'oucasiu. Aquel douncos que proupauzec sa bido per moudelo a la republico des filosofos, e que filosofec may en attes qu'en paraulos , nasquec a Amorio , ciutat de la grandio Phrygio. La fourtuno en fasquec un esclabo. Acos praco que me semblo ta bel et ta beray le dittat de Platou, dins Gorgias : may que may, ça dis, soun countrarios entre elos la naturo e la ley. La naturo, en effet, abio rendut libre l'esprit d'Esop, mes la ley des hommes abio plaçat soun cors dins la serbitudo, sense poude saquela courroumpre la libertat de soun armo. Encaro que trametesso soun cors en dibersis locs e l'oucupesso a différens tribalhs, nou pousquec saquela trespourta Esop metis foro de sa demoro proprio. Coumo se n'abio pas suffit d'esse esclabo, ~~fousquec encaro de~~ <sup>encaro de</sup> pu difforme de toutis les homes de soun tems, dan le cap pounjut, las nazicos sarrados, e le col toussut, ero pouterlut, negre (e d'aqui gzanhec soun noum d'Esop, ço metis qu'Etiope), pansut,

canhous e boussut ; talomen que, per l'orro formo de soun cors, surpassao beleu le Thersito d'Houmero. Mes ço que y abio de piri en el, ero que parlao difficillomen et d'uno bouts escuro et mal articulado.

Tout aco semblo abe destinat Esop a la serbitudo ; car sario estat estrange qu'amb'un cors ta mal ingert ajesso poucut escapa al fialat de l'esclabatge. Mes amb'un cors fayt atal, la naturo y dounee un esprit tant e may lurrat et urous en touto sorto d'inbencius. Coumo ero dounc inpropre a las oucupacius doumesticos, soun mestre l'embouyec foutja le camp. Atal retirat s'aplicao jouyousomen a soun tribalh. Un joun que le mestre tabes ero bengut al camp per fa l'inspecciu des oubries, un pages y pourtec un présent de figos parfetomen cauzidos. Le mestre, que se delectao de la beutat d'aquelo fruto, coumandec a soun ministre Agathopo que las gardesso per las y serbi aprep le banh. Aco reglat atal, Esop benguec a dintra dins l'oustal per calque necessitat, et Agathopo, agantan l'oucasiu, se counselhec atal d'amb'un soun coumpanhou : se bos, ça diguec, nous assadoulharen d'aquelos figos ; qu'en dises ? e se nostre mestre las reclamo, attestaren qu'Esop es dintrat dins l'oustal e las a manjados a l'amagat ; e sur aquel foundomen beray, qu'es d'intrat dins l'oustal, bastiren fosse messourgos. Car un nou pouyra res contro dous, amay que, sense probos, nou gauzara tant soulomen chita. Aco entendut, se meton a l'obro, et mentre que chapaon las figos, se dision entre elis en rizen : garo a tu paure Esop ! Quand douncos le mestre tournec dal labadou, e, demandan las figos, aujisquet qu'Esop las abio manjados, tout encourerit le mandec querre, e ta leu bengut y quirdec : digo me, execrable, m'as talomen mesprezat qu'as gauzat dintra dins le frutie e manja las figos que m'abion preparados ? Esop, es bertat, augissio amay coumprenio, mes de cap de maniero nou poudio parla, a cause de las trabos de sa lengo. Quand endeja l'anaon flagella, e que sous acusatous insistaon pu fort que jamay, se prousterne as pes del mestre, en le pregan que l'esperesso un pauc ; bitomen s'en anguec querre d'aygo tebeso, la bebec e s'enfounee les dits dins la bouco, mes nou regalec sounco d'unois, car ero encaro deju. Demandao tabes que les que l'acusaon fasquesson ço metis, perque se manifestesso quin'ero le qu'abio manjat las figos. Le mestre, admiran le biays d'aquel home, coumandec as autres qu'au

fasquesson atal. Elis saquela pensaon pla de beure l'aygo, mes la boulion garda dins las boltos de la maysselo, sens bouta les dits dins la garganto. Mes ambe peno coumençaon de beure, quand le fasti de l'aygo tebeso sus pots y fasquec regala la fruto. Le mestre ajan atal daban les els la caloumnio e la malico de sous ministres, coumandec que fousquesson flagellats tout nuds. Elis couneysseron alaro la bertat d'aquel dittat : le que paro d'enganos as autres, se fabrico de mal a el metis sens'au sabe.

Lendouma, le mestre s'en tournec a la ciutat, e Esop foutjao le camp coumo y abion coumandat, quand unis capelas de Diano ou d'autris homes forobiats le rencountreron e le supliqueron per Jupiter ouspitalie d'y ensenha le cami que menao a la ciutat. El, aprep les abe menats joux l'oumbro d'un albre e lour abe serbit un repays frugal, les abiec coumo au demandaon. Emauguts de recouneyssenco per l'home que lour abio dounat l'espitalitat e que s'ero fayt lour guido, elis leberon las mas ent'al cel e le recoumpenseron dan de pregarios. Esop tournat al camp e cansat per la calou e pel tribalh, se dayssec arrapa pel son, e soumiec que bezio depes dabant el la Fourtuno qu'y dounao la libertat de la lengo e le cours de la paraulo, amb'aquelo douctrino que pertoco a la fablo. Sulcop derebelhat, diguec : O ! qu'e pla droumit, e qu'un bel sounge me semblo d'abe hist ! e arte coussi parli libromen : *bioü, aze, rastel*. Per les Dios ! entendi dount me ben aquelo gracio ; coumo soun estat pietadous amay espitalie, e aquerit uno dibinitat fabourablo. Rendre serbici es dounc la sourço de la bouno esperanço. Atal Esop countentat s'en tournec a la fotjo. Mes coumo le prefet del camp (Zenas ero soun noum), bengut ent'as oubries ne patao un per calque laugero negligenco dins soun tribalh, Esop s'escridec sul cop : Home ! d'autoritat de qui patos atal le que n'a cap de tort, e cado joun nous endoulo mos temerariomen ? au denouçare tout al mestre. Zenas saquela, tout embalauzit en augin las paraulos d'Esop, se pensec : pey qu'Esop coumenço a parla, nou me fario cap de proufit ayçi ; me le cal dounc prebeni ; l'acusare daban le mestre, pu leu qu'el metis au fasco e que le mestre me pribe de sa proucuro. Sus aco, s'en anguec a la ciutat ent'al mestre, e tout emaugut en s'aproupian d'el : Salut, mestre, ça diguec ; aqueste y respoundec : qu'es aco que t'a emaugut ? e Zenas :

uno causo moustruoso escazudo al camp. — Sario calqu'albre qu'aurio pourtat de fruto daban le tems, ou calque cabalo qu'aurio poulinat countro naturo? — Noun pas aco ; mes Esop qu'ero mut aban, aro s'est mes a parla. — E bezi, diguec le mestre, que nou t'agrado pas, pey que le crezes un moustre. — Es bertat, mestre, ça diguec Zenas, car y dayssi dire tout le mal que bol countro mi ; mes ço qu'es insupourtaple es qu'insulto les Dius e tu metis. Encoulerit d'aco, le mestre diguec : Zenas, garoci, Esop t'es liurat ; benle, douno le, fay ne ço que bouldras. E quand Zenas l'ajec recepiut dan tout le poude qu'abio le mestre sus el e qu'y renouncec, aqueste diguec : aro en pos fa tout ço que te playra. Escazec saquela qu'un home que boulio croumpa de cabal e que praco passao dins aquelo countrado, en demandec a Zenas. Aqueste y diguec : nou te podi bendre de cabal, mes se bos croumpa un esclabo mascle, l'aben ayçi. Le marchan demandec qu'on l'y fasquesso beni, e quand l'ajec bist, diguec a Zenas, en creban de rire : Dount as tirat aquel'oulo ? sara un trounc d'albre ou un home ? pel segur se n'abio pas de bouts semblario un embaysso uflado. Coussi as retardat moun bouyatge per aquelo abouminaciü ? e sus aco reprenio soun cami. Esop saquela le seguissio et y disio que demouresso ; mes el se rebiran : fay t'en re bilen gous, y diguec. — Esop saquela respoundec : digo me per quino causo sios bengut ayçi ; — per croumpa quicom de bou. mes n'e pas afa de tu que sios inutile e pouyrit ; — al countrari croumpo me, e se y a encaro calque fe, te pouyrioy ajuda bel cop ; — en que me pouyrios ajuda, pey que fas entieromen fasti ? — n'aurios pas a l'oustal de maynatges bouleguets e plourayres ? y farioy l'effet d'uno feramio. Tout rizen d'aco, le marchan diguec : Zenas, quant bos d'aquel mayssant base ? — Tres obolos, ça diguec aqueste. Le marchan paguec sul cop las tres obolos, en dizen : nou despensi res, mes tapauc nou croumpires. Quand ajeron fayt le bouyatge e qu'arriberon a l'oustal, dous maynatges qu'eron encaro dambe lour mayre, espaurits a la bisto d'Esop, se meteron a quirda ; e, sul cop, Esop diguec al marchan : *UVR. BIBL. CL. PG. 101. 102.* as aro da proba de ço que t'e proumes. Aqueste, saquela, tout rizen, dintrec e diguec : saludo tous coumpanhous. Elis tabes, quand le bejeron dintra le saluderon e se dision entre elis : quin malhur es escazut a nostre

mestre qu'ajo croumpat un esclabo ta difforme, sans fauto l'aura croumpat per fatchelie de l'oustal. Calques jouns aprep, le marchan, en dintran, coumandec as esclabos que preparaesson las causos pel bouyatge, perço que boulio parti lendouma per l'Asio. Elis, en counsequenço, distribuieron sul cop les paquets. Esop demandao qu'on y dounesso le biatge le pu lauge, pey qu'ero noubelomen croumpat e nou acoustumat an aquel ministeri. E coumo elis le boulion perdouna, encaro que nou pourtesso res, diguec que nou li counbenio d'esse soul inutile quand toutis tribalhaon ; y permeteron alaro de pourta ço que bouldrio, e el, aprep abe agatchat e boulegat les dibersis paquets, sacs, instrumens e descos, boulguec qu'y carguesson uno desco pleno de pa que dous homes dibion biatja. Toutis dision, en rizen, que nou y abio res de pus imbecille qu'aquel bil maudit, qu'apey demandao la pu laugero cargo e qu'aro cauzissio la pu pesanto de toutos ; mes que li calio coumplayre saquela e alabets soulleberon la desco e la y cargueron. Damb'aquel biatge sur l'esquino, Esop courrio d'un coustat e d'autre ; ço que bejan le marchan, au remirao e disio : Esop es pla balent ; a deja pagat ço que costo, pey que porto la cargo d'uno saumo. Mes quand benguec l'ouro del repays, se pauzeron, e Esop coumandat de distribua le pa, budec la mitat de sa desco, tant y abio de manjayres. Tabes, aprep le repays, la cargo apichounado le dayssao courre pu laugeromen. Al vespre y ajec un'autro distribuciu de pa, de maniero que lendouma, coumo nou y abio re may dins la desco, Esop courrio le prumie de toutis, talomen que sous coupanhous, que le besion daban, doulttaon s'ero aquel pouyrit d'Esop ou calqu may. E quand couneysseron qu'ero pla el, s'estounaon qu'aquel houmenou de qui se truffaon, ajesso estat pu biayssut que toutis, en cargan le pa que se counsoumo, mentre qu'elis biatjaon les istrumens et tout ço d'autre que nou es de naturo a se counsouma. Quand fousqueron arribats a Epheso, le marchan bendec calques esclabos dambe proufit, e nou li en resteron sounco tres : le grammerien, le cantayre e Esop. Alabets un soun familhe li counselhec de nabiga debes Samos, ount pouyrio bendre les esclabos ambe may de proufit, e se dayssec persuada. Arribat a Samos, le marchan fasquec besti de nou le grammerien e le cantayre e les menec en fieyro ; percanto d'Esop, coumo nou se poudio oundra de cap de manieyro, perço

que ero difforme de pertout, l'estroupec damb'uno saco en guiso de besto, e le placec entre miey des dous autres, afi que les passants estounats diguesson : qu'es aquelo abouminaciū qu'escurcis les autres? Esop saquela, encaro que plusiurs l'insultesson, les agatchao ardidomen. Mentretant, Xanthus, filosofo qu'alaro abitao a Samos, benguec al fieyral, e bejan dous goujats pla oundrats e Esop al mieyt d'elis, admirec l'imbenciū del marchan, qu'abio metut le malfargat entre mieyt, afi que les drolles paresquesson pus poulits. Quand fousquec tout proche d'elis, demandec al cantayre de dount ero, e diguec qu'ero Cappadouciē. E dounc que sabes fa? y demandec Xanthus; — tout, respoundec l'autre. En augin aco, Esop rizec. Quand les disciples qu'eron ambe Xanthus, bejeron Esop rire e moustra las dens, crezeron d'abe bist calque feramio. L'un disio : es uno crebaduro ambe de dens ; e coumo y demandao ço que l'abio fayt rize, aco n'es pas rize, diguec un autre, es s'erissa. Toutis, saquela, boulen sabe perque abio rigut, un d'elis s'aproupian diguec a Esop : perquino causo as rigut? el y quirdec : fay t'en re, fedo marino ; ço que fasquec retra le disciple tout bergounhous. Alaro Xanthus diguec al marchan : quant fas le cantayre? — mil'obolos. — En augin aquel pretz inorme, Xanthus passec a l'autre : e tu d'ount sios? — de Lydio ; — e que sas fa? — tout. Esop arreyre rizec en aquel moumen. Un des escoulies estounat que se rizec de toutis, un autre y diguec : demandos y perque, se bos, tu tabes, esse apelat fedo marino. Xanthus saquela tournec demanda al marchan quin pretz boulio del grammerien, e le marchan diguec, tres mil'obolos. Le filosofo malcountent d'aquelo carestio, birec l'esquino e s'en anao, e coumo les escoulies y demandaon se aquelis esclabos y desagradaon : nani, diguec, mes es defendut de croumpa d'esclabos coustouses. Un des escoulies diguec alaro : s'es atal, perque douncos nou croumparios le descarat? cap de ley n'au defen ; ta pla aquel fario le serbici, e nous aus en pagarion le pretz. An aco Xanthus respoundec : sario ridiculle que yeu croumpessi l'esclabo et que bous aus en paguesses le pretz. D'alhurs la meu moulhe a trop de béziaduro per se dayssa serbi per un'esclabo ta difforme. A ço que les escoulies repliqueron : le remedi es pla simple : que nou siosque joux le gouber de la fenno. Fazan puleu, diguec le filosofo, l'esprobo se sap quicom, afi de noun risca le pretz inutillomen. S'aproupian dounc d'Esop : Sios en gauch, y



diguec ; — e yeu te saludi, o Xanthus ; — e yeu tabes a tu, ça diguec le filosofo ; e apey estounat, coumo les autres, d'aquelo prouto e inesperado respounso, y demandec : qui sios ? — Un negre ; — nou te demandi aco ; mes dount sios nascut ? — dal bentre de ma mayre ; — boli dire, en quino countrado sios nascut ? — Nou m'a fayt saben ma mayre se soun salit d'un loc umble ou sublime ; — que farios per nous aus ? — res ; — coussi ? — Coumo aquestis pretendon de sabe tout, nou me daysson res per mi. Ayci, les escoulies, dins l'admiraciou, digueron : per la dibino prouvidenço, a pla respoundut, car nou y a cap d'home que sapie tout, e aco's praco que rizio. Y diguec encaro Xanthus : bos que te croumpe ? — Coussi, diguec Esop, as besoun de me consulta sus aco ? croumpo me ou nou me croumpes, seloun ço que te semblara milhou ; digus nou fa res per forço ; aco depen de ta bouountat ; s'au bos fa durbis ta bourso et counto l'argen, se nou, nou me badines. Arreyre les escoulies digueron entre elis : per les dius ! a surpassat le preceptou. Xanthus alaro y diguec : se te croumpi bouldras fugi ? Esop rizen diguec : s'au boli fa, nou t'anire demanda counsel, coumo tu m'en demandaos tout aro ; — parlos pla, diguec Xanthus, mes sios difforme — Cal agacha l'esprit, o filosofo, e nou la caro. — Alaro Xanthus, anan al marchan : quant le bendes, y diguec ; e aqueste, y diguec : aco's atal que mesprezos ma marchandizo, pey que dayssos aquestis poulidis drolles, per cauzi aquel Descarot ; croumpo me un d'aquelis e te bailhi aqueste per subrepes ; — nou, pel segur, es aqueste que boli ; — e be, le pagaras tres bints obolos. — Les escoulies pagueron de lour bourso coumuno e Xanthus poussedec. Quand la bento fousquec counescudo, les maltouties recercaon qui abio bendut, qui abio croumpat ; mes l'un, tant coumo l'autre, ajan bergounho de se decela, a causo de l'escassitat del pretz, Esop, estant al mieyt, s'escridec : qui es estat bendut ? aco's yeu ; qui a croumpat ? aqueste ; qui a bendut ? aquel ; se douncos elis se calon, yeu soun libre. Les maltouties plenis de gauch, s'en angueron, quand Xanthus ajec pagat le tribut, e Esop seguissio soun mestre que s'en tournao a l'oustal. Coumo fasio calimas, Xanthus, en caminan, relebao le mantoul e urinao ; ço que bejan Esop, y prenguec l'abilhomen per darre, se le metec dessus, e diguec : me pos bendre sulcop, perço que fugire ; — e perque, diguec Xanthus ? — perço que nou podi serbi un mestre coumo tu ; car se tu que sios mestre e

que nou crentos digus, nou sabes counteni la naturo, e urinos en caminan, yeu que soun esclabo, quand sare mandat per calquo coumissiu, me caldra caga en courren ta leu que la naturo au coumandara. — Aco te trebolo? diguec Xanthus; urini en caminan per ebita tres mals: se m'eri arrestat aqui, le soulel m'aurio cramat le cap e la terro caudo les pes, mentre que la pudicino del pis m'aurio infettat. — Eb'anen, diguec alaro Esop, m'as persuadat. Quand fousqueron arribats a l'oustal, Xanthus coumandec a Esop de demoura dins le bestibule, perço qu'abio une fennoto fort beziado, coumo au sabio, e que nou y calio fa beze sul cop sa diffourmitat, aban que calqu y diguesso ounestomen; el metis dintrec alaro e y diguec: **Dono**, nou me reproucharas pas may le serbici que me fan las teus sirbentos; car beni de te croumpa un drolle que troubaras poulit que jamay pus. Agacho le qu'atten daban le bestibule; aco's el. Las sirbentos saquela, pensan que ço que disio fousquesso bertat, disputaon entre elos per sabe de quino le noubel croumpat sario le marit. La moulhe de Xanthus, ajan coumandat de fa dintra le noubel esclabo, uno d'elos, pus presado et prenen aquelo inbitaciu coumo d'arros, sourtisquiec per ana querre le noubici. E quand el diguec: soun ayçi; elo embalauzido diguec: aco's tu? — obe; — e be m'escusaras mes nou dintraras dedins, car toutos fugirion. Un'autro le benguec agacha e diguec: coussi sios descarat; dintro saquela, mes nou me bengues decosto. Dintrat, s'arrestec daban la dono que, en le bejan destournec les els e diguec a soun marit: d'oun mas menat aquel moustre? tray me le de daban. Mes el diguec: prou, dono, nou insultes a moun esclabo noubici. Elo saquela respoundec: Xanthus, nou me pos pati; è crezi qu'en bos fa dintra un'autro; beleu que nou me gauzos dire de sali de toun oustal, e que m'as menat aquel cap de gous, afi que, nou pouden suppourta soun serbici, fugisque. Ran me dounc la meu dot, e m'en anire. Alabets Xanthus repouteguec de ço qu'Esop l'abio boulat en cami a cause qu'urinao en courren, e qu'aro nou disio res a la moulhe. Esop diguec: rounço lo dins calque precipici. — Calo te malherous, nou sabes que l'aymi coumo yeu metis? — aymos uno fennoto? — amay belcop fugidis; — sus aco, Esop, trepejan, s'escridec fortomen: Xanthus le filosofo es ajoutat per sa moulhe; e se biran caps a la siu dono, y diguec: **O tu, Dono**, aurios boulgut que le filosofo te croumpesso un'esclabo joube et de belo mino, per

t'agacha nudo dins le banh e jouga dambe tu en desaunou del filosofo? O Euripides, ta bouco ero d'or, quand disios : es pla rabento l'oundado de la mar o del riu, e la flambo d'un foc arden; es duro causo la pauriero e n'y a d'autres ta duros a l'infini; nou y a res saquela de ta dur coumo uno mayssanto fenno. E tu, o Dono, mouhe d'un filosofo, nou te daysses serbi per de poulidis goujats; de quin dret farios aquel affroun a toun marit? Elo, en augin aco, coumo nou y poudio countradire, se birec ent'al marit : ount as pescat, y diguec, aquelo beutat? mes coumo le pouyrit es lengut e fadejayre me boli recouncilia damb'el. Alabets Xanthus diguec : Esop, la teu mestro se recouncilio dambe tu; e Esop, en se bourlan : grando causo es, ça diguec, d'apazima uno fenno. Calo te aro, diguec Xanthus, t'e croumpat per serbi e nou per countradire. Lendouma Xanthus, ajan coumandat a Esop de le siegre, s'en anguec dins un orto per croumpa d'ourtalissos. Quand l'ourtala n'ajec amassat un brassat, Esop las prenguec, e Xanthus anao paga quand l'ourtala y diguec : te bouldrio fa uno questiu; — Qu'es aco? — Coussi quand planti d'ourtalissos, encaro que las fotji e que las azagui diligentomen se derraygon saquela, mentre que las que pullulon d'elos metissos, sense cap de cultiu, creysson pla pu bite. Xanthus, coumo noun sabio dire re may (encaro que fousquesso aquelo une questiu pes filosofos), diguec qu'aco ero uno causo, entre pla d'autres, que goubernao la dibino prouvidenço. Esop saquela, qu'ero present, ajan rigut, le filosofo y diguec : rizes ou te truffos? — me truffi, noun pas de tu, mes d'aquel que t'a ensenhat; car les homes sabens couneysson la razou de ço que gouberno la dibino prouvidenço; cargo me d'aco e y troubare la respounso. Se birec un autre cop Xanthus debes l'ourtala e y diguec : sario indecent, moun amic, qu'aprep abe disputat en d'auditoris ta grands, benguessi aro argumenta dins un ort; mes ayci as un drolle que sap pla de causos, e respoundra a ta questiu. E l'ourtala diguec : aquel lourd sario un letrut? quino pietat! E be o exelenço, balho me l'explicaciu de ço que demandi. Esop diguec : s'uno beuzo et un beuz, ajan toutis dous de maynatges benon a s'espousa, la fenno sara pla la mayre des fils que meno damb'elo, mes nou sara soucco la mayrastro d'aquelis que trobo damb'el marit; elo se coumpourtara pla differentomen dan les unis et les autres; countinuara de nouyri sounhousomen les qu'a engendrats, mentre qu'azira les autres e y

apichounara la nouyrituro al proufit des seus. Aymo les seus coumo sa proprio causo, mentre qu'aziro les del marit coumo d'estranges; atal la terro es la mayre de ço qu'engendro d'elo metisso; mes de ço que plantos noun es sounque la mayraastro; aco's praco que nouyris e buto may ço que y aparten legitimomen e n'alimento pas ta pla ço que tu plantos e que y semblo de bastardizo. Rabit d'aco, l'ourtalas y diguec : me pos creze, m'as delibrat d'uno grando soullicitudo; tabes enporto las ourtalissos gratis, e tout cop que n'auras besoun, en bendras querre coumo dins toun orto proprio. Calques jouns aprep Xanthus s'en anguec al banh e y ajan troubat unis sous amics, coumandec a Esop de courre a l'oustal, de metre de lentilho dins l'oulo e de la fa coze. Esop y anguec, e meten uno lentilho dins l'oulo la fasquec coze. Quand Xanthus fousquec labat amay sous amics, les coubidec a dinna damb'el, y dizen que le soupa sario pitchou, pey que y aurio soulomen de lentilho, mes que nou calio jutja les amics per la barietat de las biandos, sounque per la bouountat. En dintran a l'oustal, Xanthus diguec : Esop, balho nous de la licou del banh; mes el anan querre de l'aygo que rajao del banh, ne presentec a Xanthus que n'ajan begut, enpouyzounat s'escridec : ay ! qu'es aco Esop ? es d'aygo dal banh coumo au coumanderes. Xanthus s'apaziman saquela en presenço de sous amics, demandec le grazal. Esop ly pourtec e demourao depes. Ebe nou me labes ? diguec Xanthus; — es juste que fasqui ço que me coumandaras, mes aro nou m'as dit : bouto d'aygo dins le grazal, labo me les pes, causso me les soulies et tout ço d'autre. Sus aco, Xanthus diguec a sous amics : sario un esclabo qu'aurioy croumpat ? brico es un mestre. Quand toutis fousqueron coutchats à l'entour de la taulo, Xanthus demandec se la lentilho ero queyto, e Esop prenen un culhe, y presentec uno grano de lentilho. Xanthus la prenen e pensan qu'ero per ensaja le punt de la coyto, l'espoutisquec entre les dits e diguec : pla queyto es, porto lo. Mes el, nou budan sounco d'aygo dins las escudelos e las meten sur taulo : ount'es la lentilho, diguec Xanthus ? — l'as recepiudo ; — nou n'as fayt coze sounco uno grano ? — pel segur, car me digueres : de lentilho, al singulhe, e nou de lentilhos que s'apelo al plurie. Xanthus, alabets, foro de sen, diguec : coumpahous, aqueste me bol buta dinquios a la frenezi; apey, se biran debes Esop : mayssant serbitur, y diguec, de pouï de paresse injurious a

mous amics, bay t'en croumpa quatre pes de porc, fay les coze bitomen, e porto les. Esop sul cop au fasquec e mentre que les pes couzion, Xanthus que cercao uno razou per castiga Esop, dins le moumen qu'aqueste fasio quicom may, tirec a l'amagat un des pes de l'oulo e le rescoundec. Leu tournec Esop, et agachan dins l'oulo, coumo nou y bejec sounco tres pes, couneyssec qu'y fasion calqu'engan ; courrec à l'estable, coupec le pe d'un porc qu'ero a l'engrays, e y raspan le pel, le metec dins l'oulo e le fasquec coze dan les autres. Xanthus saquela, apriandan qu'Esop, quand nou troubario le pe que y abio soustrayt fugisquesso, le remettec dins l'oulo. Quand Esop, tiran les pes de l'oulo per les metre dins la padeno, en fasquec beni cinq, Xanthus diguec : qu'es aco ? coussi n'y a cinq ? — quant dous porcs an de pes ? diguec Esop ; — oueyt. — E be dounc, cinq ayçi et tres al porc que s'engraysso debas soun oueyt. Xanthus, tout encoulerit, se biran debes sous amics : nou bous digueri tout arc que leu aqueste me fario perdre le sen ? Mestre, diguec Esop, nou sabes ayço : que aprep l'addiciu et la soustraxiu d'uno metisso quantitat, on tourno trouba la soumo justo e nou y a pas de mescounte ? Xanthus, douncos, nou trouban cap d'ounesto razou per castiga Esop, s'arremauzec. Lendouma, un des escoulies preparan un gran repays, coubidec Xanthus ambe les autris disciples. Quand fousqueron en taulo, Xanthus prenen calquos pourcius cauzidos et las dounan a Esop que se tenio darre el, y diguec : bay t'en pourta'co a moun amanto. En s'en anan, Esop pensao : es aro l'oucasiu de me benja de la mestro, perço que se trufec de yeu quand bengueri nou bici ; beyra douncos coussi es aymado de moun mestre ; arribat a l'oustal, pauzec dabant elo la desco de las pourcius, e y diguec : le mestre mando tout aco, noun pas a tu, mes a la siu amanto ; quirdec alaro la gousso, dizen : beni, Licena, te l manjo ; le mestre m'a coumandat de te douna aco ; e y dounec tout a boucisses. Ensuite, s'en tournec ent'al mestre, qu'y demandec s'abio tout dounat a l'amanto. Tout, diguec Esop, e au a tout manjat daban yeu. Tournen demanda Xanthus ço qu'abio dit en manjan : a mi, repliquec Esop, nou me diguec res ; mes sampa qu'en elo metisso te randio gracias. La moulhe de Xanthus, saquela, jutjan qu'ero uno causo funesto d'esse counbincudo que, dins l'amistanço del marit, passao aprep la gousso, e s'imaginan que nou pouyrrio pas may demoura damb'el, dintrec dins sa crambo et plourao. Les

escoulies saquela countinuaon de beure, en trattan différents questius, et un delis boulen sabe couro y aurio un gran treboul entre les homès, Esop, qu'ero darre, diguec : quand les morts rebiscoularan e demandaran ço que poussedion ; e les escoulies, rizen, digueron : es ingenious aquel noubici. Un autre arreyre prepauzao, coussi uno fedo trigoussado a l'afachomen nou quirdo, mentre que le tessou bramo que jamay pus ; Esop diguec encaro : perço que la fedo acoustumado a se dayssa moultze et toundre esto siaudo, encaro qu'ajo les peliats e que bejo le fer ; nou suspetto res de perilhous, mes crey que ba souffri coumo a l'ourdinari ; le porc, al countrari, que n'es ni moultzut ni toundut, coussi pensario qu'on le meno praco ? sap soulomen qu'uson de sa car, e a pla razou de brama. Rizeron alaro les disciples et le lauzeron encaro may. Acabat que fousquec le repays, Xanthus s'en tournec a l'oustal, e, coumo soulio, anguec trouba la moultze per fa la counbersaciü ; mes elo, y biran bisatge, diguec : nou me bengues decosto ; balho me la meu dot e m'en anire ; nou boli pas may demoura dambe tu ; bay t'en caressa la goussio a qui as mandat las pourcius. E Xanthus estourdit s'escridec : Esop m'aura fayt encaro calquo mayssantiso : digo me, dono, sarioy beuet ou sarios enbriaygo ? a qui manderi las pourcius sounque a tu ? Nou, per Jupiter, s'escridec la moultze, cap de brico a yeu mes a la goussio. Xanthus, alaro mandan querre Esop, y diguec : a qui as dounat las pourcius ? — a la teu amanto ; — e Xanthus, se biran debes la moultze : nou recepieres res ? — res. — Esop diguec alabets : mestre, a qui me coumanderes de douna las pourcius ? — a la meu amanto ; — Esop, quirdan la goussio : aquelo, diguec, es la que t'aymo ; car la moultze, encaro que semble t'ayma, s'ouffenco de la pus pichouno causo, countradis, insulto, e s'en ba ; mentre que la goussio patado, cassado, nou s'en ba saquela, mes au debrembo tout, e tourno sulcop enboulemia graciosomen. Calio dounc dire : porto aquellos pourcius a la mestro ma moultze, e nou a la meu amanto. Xanthus diguec alaro : bezes, dono, que la fauto nou es mibo, mes d'aquel qu'au pourtec ; pren dounc pacienco, nou pecare l'oucasiu de le castiga. Elo saquela, n'au boulen pas creyre, s'en tournec a l'amagat ~~dan les sius parents~~. Esop, alabets, diguec : nou t'au disioy justomen que la goussio t'aymao may que la mestro ? calques jouns passats saquela, sense que la moultze s'apazimesso, Xanthus y mandec d'amics a fi que la

fasquesson tourna a l'oustal ; mes elo nou boulio ceda, e Xanthus n'ero pla marrit. Esop l'anguec trouba e ly diguec : nou t'inquietes, mestre, te la fare beni douma d'elo metisso, e bitomen encaro. Esop se fasquec balha d'argen e s'en anguec al fieyral ; croumpec d'aucos, de poulalho, ambe d'autros causos bounos per un coubit ; roudao mentretant d'un oustal a l'autre, e passao dabant aquel ount demouraon les parents de sa mestro, fazen coumo s'inhourao de qui ero e que la mestro y demouesso. Ajan rencountrat calqu de l'oustal, y demandec s'abio a bendre quicom de bou per une noço, e coumo aquel boulio sabe per qui n'abio besoun, Esop diguec : per le filosofo Xanthus que pren moulhe douma. Quand l'autre tournec dintra e ajec countat a la moulhe de Xanthus ço qu'abio augit, elo se couitec d'ana en cercos de Xanthus e l'esquirdassec, dizen entre outros causos, que tant que sario bibo, el nou pouyrio jamay s'uni damb'un outro moulhe ; atal Esop que l'abio fayt parti de l'oustal l'y fasquet tourna. Calques jours aprep, Xanthus ajan coubidat sous disciples a un repays, diguec a Esop : bay t'en croumpa tout ço que y a de milhou e de pu bel. Mentre que y anao, Esop se disio : yeu ensenhare le mestre a nou me coumanda de necijes ; nou croumpec douncos sounco de lengos de porc ; las preparec e serbisquec a cadun uno lengo roustido dambe de salso. Les disciples lauzeron aquel prumie plat, bou per de filosofos, pey que la lengo es le ministre de la paraulo. Esop y tournec serbi de lengos bulidos, e quand y demandaon quicom may, nou y presentao sounco de lengos. Enfurounats les disciples d'aquelo repeticiu, s'escrideron : Eh dinqios couro de lengos ? en manjan atal de lengos tout le joun, finiren per usa las nostros. Xanthus encoulerit diguec : nou n'as re may Esop ? — Nou pel segur ; — Lourdas ! nou t'abioy coumandat de croumpa tout ço que y aurio de milhou e de pu bel ? — T'e pla d'oubliciu de ço que repoutegos countro mi en presenço d'aquestis filosofos ; e que y a de milhou e de pu bel que la lengo dins aquesto bido ? Per elo, en effet, s'esplico e se tramet la douctrino e la filosofio ; per elo dounacius, acceptacius, leys, salutacius, coumplimens, touto formo de poesio ; per elo se celebron las noços, se foundon las ciutats, se counservon les homes ; e per au dire leu, en elo counsisto touto nostro bido ; res dounc de milhou que la lengo. Les disciples tabes digueron qu'Esop abio pla parlat, e que s'ero enganat le mestre ; apey, cadun

s'en anguec dins soun oustal. Lendouma, coumo elis accusaon encaro Xanthus, respoundec qu'aco n'ero pas arribat de sa boullountat, mes per la mayssantiso d'un esclabo que n'ero bou a re. Mes ouey, fara autromen per soupa, e yeu metis y boli parla en bostro presenço ; e l'ajan quirdat y coumandec de croumpa ço que y aurio de pu bil e de pu mayssant, per que ne brespalhesso dan sous disciples. El saquela, sense cambia res, tournec croumpa de lengos, las preparec e las y serbisquec. Elis murmulhaon ; encaro de lengos de porc ; e arreyre y en serbisquec d'autres, e encaro un autre cop e toutjoun atal. Xanthus inquiet diguec : qu'es aco Esop ? nou te coumanderi a queste cop de croumpa nou ço que y aurio de milhou e de pu bel, mes, al countrari, ço que y aurio de pu paure et de pu mayssant ? — E, ça diguec Esop, que y aura jamay de piri que la lengo, o mestre ? Nou es per elo que las ciutats se derrocon, que les homes mentisson, malazisson, parjuron, e finisson per s'escana ; que les mariatges, les rialmes e les imperis se desfan ; qu'enfin la bido entiero es pleno de mescountes ? Sus aco, un des coubidats diguec a Xanthus : se nou te garos coumo cal, a queste te fara beni pirol pel segur ; talo formo, talo armo. E Esop y diguec : O home, dibes esse sense fauto bas e curious, tu qu'afiscos le mestre countro l'esclabo. Xanthus d'augido prenen uno courrejo per pala l'home : fugidis, y diguec, coussi apelos curious moun amic ; fay me beze un home que nou sio curious de quicom ? Lendouma Esop s'en anguec a la plaço, e agachan a l'entour les que passaon, bejec un calqu que demourao assietat dins un coufin, e coumo le jutjec simple e de despabo, l'acoustec en dizen : moun mestre te coubido a dinna damb'el. Le pages, sense y demanda res, ni soulomen qui ero que le coubidao, dintrec dins l'oustal, e sense quitta sous groussies esclops, se metec en taulo. Xanthus saquela ajan demandat : qui es a queste ? Esop diguec : aco's l'home incurious. Xanthus, alabets, parlan siaut a sa moullhe, la preguec d'esse coumplasento e de fa ço que y coumandario, a fi de trouba calquo bouno razou per castiga Esop. Apey, diguec daban tout le mounde : dono, bouto d'aygo dins le grazal e labo les pes de l'hoste. Se pensao, en effet, qu'au <sup>UVA. BHSC. LEG. 11-1 n°0843</sup> refudario entieromen e qu'Esop pouyrio esse repassat, pey que l'home nou sario incurious. Elo douncos, boutan d'aygo dins le grazal, anao laba les pes de l'hoste ; e a queste, couneyssen qu'elo ero la dono de l'oustal, se disio :



me bol aunoura plenomen, e aco's praco que me bol laba les pes de sas mas, quand au pouyrio coumanda a las sius sirbentos. Paran dounc les pes, labo, ça diguec, mestro; e quand fousquec labat, se tournec metre en taulo. Xanthus coumandec qu'on y budesso de bi perque bebesso; el arreyre counsiderao que calio qu'elis bebesson prumies, mes pey qu'au boulion atal, el nou s'en dibio mayna; prenen douncos le bi, bebec. Durant le repays, y presenteron un ragoust de que manjao suabomen, quand Xanthus se metec a repoutega amay a pata le couzinie perço que l'abio mal preparat. Le pages se disio saquela : aquel ragoust es pla queyt, e nou y manquo pas res per que sio perfetomen preparat; mes se le payre de familho bol flagella soun esclabo sense causo, que m'en jauti? Xanthus saquela ero malcountent de ço que l'hoste nou s'inquietao de res. Pourteron enfin de cocos, e l'hoste, encaro que nou n'ajesso jamay goustat, en recepiec e en manjao coumo de pa. Xanthus, mentretant, acusao le pastissie e y disio : perque, o execrable, nou prepareres las cocos sense mel e sense pebre? El respoundec : se la coco es mal queyto, castigo me; mes, se nou es preparado coumo calio, acusos la mestro e noun pas mi. Xanthus diguec alaro : s'es la meu moulhe qu'au fasquec, la bau fa crama touto bibo; e arreyre fazen coumprendre a la moulhe d'y coumplayre a causo d'Esop, coumandec que pourlesson d'issirmens, les aluquec, et arrapan la moulhe, la butec ta proche del fougayrou qu'on poudio creyre que l'y anao rounça; differao saquela e agachao se le pages s'insurjan entreprendrio d'y defendre uno talo ardiesso. Mes el counsiderao en si metis coussi le mestre se poudio encouleri atal, sense cap de razou. Apey, diguec : O payre de familho, se jutjos qu'au cal fa atal, espero me un pauc qu'angue, ieu tabes, querre la meu moulhe al camp, perque las crames toutos dos ensemble. Xanthus, en augin aco, admirec la forço et la sinceritat d'aquel home, e diguec a Esop : bertadieromen garoqui l'home incurious; as empourtat le pretz de la bictorio, o Esop; n'as prou fayt d'inquios aro, leu gazanharas ta libertat. Lendouma Xanthus coumandec a Esop d'ana al banh per s'infourma se y abio pla de mounde, perço que se <sup>UCLA B1636 L1M11110843</sup> boulio laba. Mentretant que y anabo, rencountrec le Pretur, e a queste, couneyssen qu'apartenio a Xanthus, y demandec ount anao; e coumo Esop respoundec que n'au sabio pas, le Pretur pensan que mesprezesso soun

interrougaciū, coumandec qu'on le menesso en prisou. Coumo l'y menaon s'escridec : bezes, o Pretur, coussi t'e pla respoundut? car ço que nou poudioy attendre ero de te rencountra, e d'esse trigoussat en prisou. Le Pretur, estourdit d'aquelo proupto respounso, le fasquec deliura. Esop s'en anguec al banh ount troubec uno grando quantitat de mounde, e bejec al mieyt de l'intrado uno peyro ount toutis les que salission o que dintraon trabucaon; un calqu saquela, que dintrao per se laba, la soullebec e la traspourtec en dacon may. Tournan ent'al mestre, Esop y diguec : se bos te laba, mestre, e bist un home a l'estubo. Xanthus y anguec, e bejan la multitudine d'aquelis que se labaon, diguec : qu'es aco, o Esop? nou m'as dit qu'abios bist un home solumen? Pel segur, ça diguec Esop, car sus aquelo peyro (e la y moustrao del dit), qu'ero pazado daban l'intrado, toutis les que dintraon o que salission anaon trabuca; mes n'y ajec un qu'aban de s'y truca, la lebec e la traspourtec. Digueri dounc qu'abioy bist un home que fasio may que les autres. Alaro Xanthus diguec : Jamay Esop nou sara tardie a la respounso. Un joun que Xanthus tournao de las latrinos, demandec a Esop perque les homes agachaon atal la lourdiso del bentre, aprep la cagado. Esop diguec : tens que Dius ajo, un home que bibio delicatomen, a causo de sous delicis demourao fosse tens a las latrinos de maniero que finisquec per caga sas tripos. Desempey, les autres homes crentouses agachon la lourdiso del bentre, per sabe s'elis tabes au souffrisson; mes tu, mestre, nou crentes car n'as pas de tripos. Un joun que Xanthus prenio part a un gran coubit ambe d'autres filosofos, e qu'ajan adeja prou begut, trattaon entre elis fosse questius, Esop, qu'ero present e bezio que soun mestre coumençao a se derenga, y diguec : Mestre, Bacchus poussedis tres temperamens : en gauch dins le prumie, embriaygs dins le segoun, nous insultan dins le darrie; aro qu'abets prou begut e que sios en gauch, ebitats ço d'autre. Alabets Xanthus adeja embriayc, diguec : calo te e bay t'en cousselha dins l'infer; e Esop respoundec : y descendi sulcop. Un des escoulies saquela, bejan que Xanthus s'embriaygao entieromen, y diguec : o preceptou, pouyrio un home beure la mar? — Pla pel segur, yeu metis la boli beure; — e se n'au fas, quino emendo pagaras? — empenhi moun oustal tout entie; — sus aco, depauzeron leurs anels en confirmaciū del patte, e s'en angueron. Lendouma Xanthus se rebelhec a la punto

d'albo, e coumo en se laban nou bejec soun anel, interroguéc Esop sus aco. Nou sabi, diguéc a queste, ço que se n'es fayt, mes ço que sabi solumen es que te caldra buda l'oustal; — e perque? — perqu'ayer, enbriaygat, countratteres que beurios la mar, e per assigura le patte daysseres l'anel. — Coussi farioy aquel tribalh qu'es pu grand que moun engadjomen? te pregi dounc d'esse prest a m'ajuda de ta couneyssenco, de ta prudenco e de toun esperienco, afi que binqui ou que roumpi le patte. — Bincre es impoussible, mes ensajaren de denouza le patte. Quand tournarets bous trouba ensemble ouey, nou te cal paresse crenhe brico, mes diras deju coumo digueres embriayc. Fay dounc pourta de palho e uno taulo sur la ribo e coumandos de drolles ambe de bases per te carreja l'aygo de la mar. Quand beyras la multitudine councourre a l'espettacle, te faras pourta un base ple d'aygo de mar, e en le tenen a la ma, diras al jutje des pattes, de maniero que toutis l'augisquen : qu'es aco qu'aben pattejat ambe bous aus? e el te respoundra qu'as pattejat de beure la mar. Te biraras alabets debes la multitudine e diras atal : Homes de Samos, sabets pla bous aus quant de rius, s'escampon dins la mar; e be, yeu e pattejat de beure la mar solumen, e nou les rius que s'y escampon; qu'aquel escoulie douncos destourne pu leu toutis les rius, e apey yeu beure la mar soulo. Xanthus, couneyssen qu'aco sario le denouzadou del patte, fousquec fort jouyous. Le pople s'apiloutec douncos sur la ribo per beze l'espettacle que s'y dibio fa, e quand Xanthus ajec fayt e dit ço que y abio ensenhat Esop, les Samiens l'admiran, le lauzeron dan de grandos esclamacius. L'escoulie saquela, amagat as pes de Xanthus, se coufessao bincut e demandao que le patte fousquesso denouzat, ço que fasquec Xanthus a la priero del pople. Tournats que fousqueron a l'oustal, Esop diguéc a Xanthus : de touts coustats m'as d'oubligacius; nou sarioy dinne, o mestre, de gazanha la libertat? Xanthus y respoundec en repoutegan : es que n'au boli pas fa? bay t'en deforo daban le bestibule e fay le tutet; se bezes dous gorps, m'au diras; aco's un boun presatge; s'en bezes un soul, es mayssant. Y anguéc douncos Esop, e coumo bejec per talastre dous gorps enjoucats sur un albre, <sup>U. A. B. H. C. L. E. G. 11. 1. n. 0843</sup> mounéc l'annouça a Xanthus; mes mentre qu'a queste salissio, un des gorps s'enboulec, e Xanthus bejan l'autre soul, diguéc : nou m'as dit, execrable, qu'en bezios dous? — mes l'autre s'enboulec; — nou te mancao sounco

de te bourla de mi, fugidis ! e, ça dizen, Xanthus coumandec que fousquesso despoulhat e flagellat. Mentre que le flagellaon un intenden benguec coubida Xanthus a brespalha, co que fasquec escrida Esop : Malherous ! yeu que bejeri dous gorps soun flagellat, e tu que ne bejeres un soul bas en coubit : atal mentisson les presatges. Alabets Xanthus, admiran sa finesso coumandec que cessesson de le flagella. Calques jouns aprep Xanthus, ajan coubidat de filosofos e de returs, coumandec a Esop de se plaça daban le bestibule, e de nou dayssa dintra cap d'inhourent, sounco de sabents. A l'ouero del repays, Esop tampec le bestibule e s'assietec en dedins. Un des coubidats ajan tustat a la porto, Esop diguec d'en dedins : qu'es aco que boulego le gous ? Le que tustao pensan qu'on l'apelesso gous, s'en tournec tout encoulerit. Toutis s'en angueron atal malcountentis, crezen qu'on les bouleguesso insulta, perqu'Esop y fasio a toutis la metisso interrougaciou. Un d'aquelis que bengueron tusta, e a qui Esop demandec tabes ço que boulegao le gous, respoundec saquela : le coual e las aurelhos. Esop jutjan qu'aquel abio pla respoundut, durbisquec la porto, le menec al mestre e diguec : cap de filosofo n'es bengut a toun coubit, o mestre, sounco a queste. Xanthus en fousquec pla marrit, se crezen bourlat per les coubidats Lendouma coubidats a de jocs letteraris, bengueron e acuseron Xanthus, en dizen : pares, o preceptou, que nous boulios insulta, mes coumo nou gauzaes, placeres aquel pouyrit d'Esop dins le bestibule, per que nous insultesso e nous apelesso gousses. E Xanthus diguec : nou au e tant soulomen soumiat ; sario aco bertat ? sulcop mandec querre Esop e y demandec coussi e per quino razou abio escartat atal sous amics ountousomen. El respoundec : nou m'as coumandat que nou dayssessi beni al teu coubit le bulgari inhourent, mes sounque les sabents ? — e quinis soun aquestis sounco de sabents ? — brico, car quand tustaon a la porto e qu'y demanday ço que boulegao le gous, cap d'elis nou entendec aquel discours. E coumo douncos me sembleron toutis d'inhourents, n'introudusisqueri pas cap, sounco le que me respoundec sabentomen. Quand Esop ajec respoundut atal, toutis fousqueron d'acordi qu'abio pla parlat. Calques jouns aprep, Xanthus seguiscut d'Esop s'en anguec ays sepulcres e prenio plaze a legi las inscripcius que y abion grabados. Esop, en bejan uno que pourtao aquestos letros : A. B. D. O. E. T. X. las moustrec a Xanthus e y demandec se las couneyssio ;

mes a queste, aprep las abe pla estudiados, confessec que noun poudio trouba la sinhificaciú. Alabets Esop diguec : se, per aquesto coulounno, o mestre, t'ensenhi un tresor, coussi me recoumpensaras? — T'y pos fiza, auras ta libertat et la mitat de l'or. Alaro Esop, s'escartan de quatre passes de l'inscripciú, e fouzilhan, prenguec le tresor e le pourtec al mestre, en dizen : douno me ço que m'as proumetut, qu'aco's la causo qu'as descoubert le tresor. — Nou, se yeu tabes sabi quicon, sounco quand m'auras dit la sinhificaciú de las letros, car aquelo couneyssenço mes pla may precioso que la causo descouberto. — Le qu'amaguet le tresor aqui, diguec Esop, grabec, coumo sabent, aquellos letros que sinhificon : reculos quatre passes, fouzilhos e troubaras un tresor d'or. — Coumo sios talomen fi e ingenious n'auras pas ta libertat. — Alabets, o mestre, fare sabe que l'or aparten al rey des Byzantins, car ero rescoundut aqui. — Coussi au sabes? — per las letros, pey que dison tabes : ran al rey Denis le tresor d'or qu'as troubat. — e be, pren la mitat del proufit e calo te. — Tu nou sios le que m'au balho, mes aquel qu'a rescoundut le tresor aqui, e escouto perque : las letros sinhificon tabes : prenets, anats e partissets le tresor d'or que trouberes. — E be, beni a l'oustal, partiren le tresor e recebras la libertat. Quand fousqueron dintrats, Xanthus, crentan soun paraulun, coumandec qu'on le rouncesso en prisou. Coumo l'y menaon, diguec atal : Soun d'aquesto modo las proumessos des filosofos? noun soulomen nou recebi ma libertat, mes me fas rounça en prisou. Xanthus coumandec alaro que fousquesso deliurat e diguec : parlos trop pla per que, quand auras gazanhat la libertat, nou sios un biulent acusatou countro mi. — Esop diguec alabets : fay me tout le mal que me pos fa ; coussi que sio, saras fourçat de me deliura. Dins aquel tens, escazec as Samiens ço qu'anan dire : coumo coulion calque festo puplicomen, un'aglo debalan tout d'un cop, arrapec l'anel public e le dayssec tumba dins le gipou d'un esclabo. Les Samiens espabentats tumberon dins uno grando tristesso a causo d'aquel prouidge ; s'apilouteron e coumenceron a prega Xanthus, coumo filosofo e le prumie des ciutadas, que manifestesso soun jutjomen sur aquel prouidge. Mes el qu'ero en tieromen dins le doute, demandec de tens. Tournat que fousquec a l'oustal, ero tout demarrimat e l'ancio le suffoucao perço que noun poudio jutja res. Esop saquela couneyssen l'umou de Xanthus l'anguiec trouba e y

diguec : per quino causo, o mestre, countinuos d'esse triste ? fizo te de yeu, e digos adiu a la tristesso. Douma bay t'en al mercat e digos ays Samiens : yeu n'e jamay apres a esplica les proudiges ni a en trayre les presatges, mes e un goujat habille en pla de causos ; el bous esplicara ço que demandats. Se trobi l'esplicaciu, aco's tu que n'auras la glorio, poussedan un tal esclabo ; se nou la trobi, n'aure soul le desaunou. Xanthus persuadat s'en anguec lendouma al teatre, e dal mieyt parlec as assistants seloun qu'Esop y abio ensenhat. Elis demanderont sul cop que fasquesso beni Esop. Bengut que fousquec e plaçat dins le mieyt, les Samiens agatchan sa faço, s'escridaon en bourlan : sara aquel descarat qu'esplicara le proudige ? Que pouyren jamay auzi de bou d'aquel difforme ? atal coumençaon de rire ; mes Esop, estenden la ma, demandec le silenço e diguec : Homes de Samos, perque bous truffats de ma figuro ? cal agacha l'esprit e nou la caro, car souben la naturo a rescoundut un boun esprit dins uno mayssanto formo. Quand boulets preza de bi nou counsiderats la formo del base, mes sounque le goust de la licou. D'augido, toutis digueron : Esop, se sas quicom digole a la ciutat. El douncos diguec ardidomen : Homes de Samos, coumo la fourtuno qu'aymo l'emulaciu a prepauzat uno disputo de glorio entre le mestre e l'esclabo, se l'esclabo pares inferiur al mestre s'en tournara flagellat, e s'a le dessus sara flagellat saquela. Se bous aus me dounats dan la libertat la fizanço de parla, bous esplicare la questiu intrepidomen. Alabets le pople cridec d'uno bouts a Xanthus : douno la libertat a Esop, oubeis ays Samiens, acordo'co a la ciutat. Mes coumo Xanthus nou counsentissio, le pretur diguec : Xanthus, se nou te play d'escouta le pople, yeu en aquest'ouero bau douna la libertat a Esop, qu'alabets sara toun egal. Atal Xanthus fousquec fourçat de randre la libertat, e le cridayre cridec : Xanthus le filosofo accordo Esop libre ays Samiens, e sus aco Esop diguec a Xanthus : me dounos la libertat per forço. Ajan atal gazanhat la libertat, Esop depes al mieyt del pople diguec : Homes de Samos, l'aglo, coum'au sabets, es la reyno des ausels ; s'a enlebat l'anel de l'imperi e l'a dayssat toumba dins le gipou d'un esclabo, aco sinhifico qu'un rey, d'aquelis que soun aro, bol cambia bostro libertat en serbitudo e restabli de leys debrenbados. En augin aquellos paraulos, les Samiens fousqueron claufits de tristesso. Pauc de tems aprep, bengueron de letros

de Cresus rey des Lydiens per les de Samos, a qui coumandao que d'aro'n la y paguesson tribut, o se nou boulion, que se preparaesson a la guerro. Toutis se counsultaon ; crencaon de debeni les sutgets de Cresus e penseron qu'ero a prepaus de counsulta Esop. El counsultat diguec : coumo les principals de bous aus an cousselhat d'oubey al rey e d'y paga tribut, nou bous dounare counsel, mes bous dire un counte e couneysserets ço que bous bal milhou. La fourtuno mostro dos caminolos dins la bido, uno de libertat dount le coumençomen es difficile mes la fi planhero, un'autro de serbitudo qu'a le coumençomen facile e la fi peniplo. D'augido les Samiens s'escrideron : pey qu'en libres, nou boulen debeni esclabos sense proufit, e atal nemanderon l'ouratur sense fa la pax. Quand Cresus ajec couneyssenço d'aco. coumandec que se fasquesso la guerro ays Samiens. Mes le legat repourtec que nou se pouyrion bincre les Samiens, mentretan qu'Esop sario damb'elis e les cousselhario : pouyrios fa milhou o rey, ça diguec : en mandan a Samos de legats per reclama Esop e proumetre la remissiu del tribut ambe d'autros gracios, alaro pouyrios beleu les douminica. Cresus persuadat carguec un legat d'ana reclama Esop, e les Samiens decreteron que s'y liuresso. Quand Esop au sapiec, benguec al mieyt de la plaço e diguec : Homes de Samos soun content yeu tabes de m'ana rounça as pes del rey ; mes aban bous boli dire uno fablo. Dins le tems que las bestios parlaon entre elos, les loups fasqueron la guerro a las fedos ; les gous-ses coumbation dan las fedos e coumo acampaon les loups, aquestis manderon un legat a las fedos per y dire que se boulion biure en pax, sense aprianda may la guerro, calio qu'y liuresson les gousses. Las fedos per necije liureron les gousses, e les loups, ajan esquissat les gousses, degoulheron facillomen las fedos. Les Samiens couneysseron la sinhificaciu de la fablo e decreteron que retendrion Esop damb'elis. Mes Esop nou boulguec demoura e partisqued dan le legat per ana trouba Cresus. Quand le rey bejec Esop dabant el, diguec tout encoulerit : garats quin houmenou m'a enpatchat de douminica un'ilo ta belo. Alaro Esop y diguec : Gran rey, nou soun bengut aysi per forço ni per neccssitat, mes de moun cicap ; ajos la pacienco de m'escouta <sup>Un pau.</sup> <sup>Un homme que</sup> <sup>prenio de lan-</sup> <sup>goustos e las tuao,</sup> prenguec tabes uno cigalo e coumo l'anao tua, elo diguec : o home, nou me tues inutillo men, car yeu nou te desproufiti un espic tan soulomen, ni nou te fauc cap

d'autre tort, mes canti suabomen dan calques membranos que soun en mi, e atal delecti les bouyajurs ; nou troubarios dounc res en mi sounco la bouts. En augin aco, l'home dayssec ana la cigalo. Yeu tabes, o rey, soun a tous pes, nou me tues sense causo : car nou te podi pourta cap de prejudici, e dan moun bil cors, parli un lengatge generous. Le rey saquela s'estounao e tapla n'abio pietat. Esop, ça diguec, yeu nou soun le que t'accordo la bido ; aco's le sort ; demando dounc ço que bouldrás e le recebras. Esop respoundec : te pregi, o rey, de te recouncilia dan les Samiens ; e coumo le rey diguec : soun recounciliat, el toumbec en terro e y randec gracios. Den despey escribec sas fablos que dayssec dinquios aro enco del rey. Cargat saquela de presents e de letros peis Samiens, a qui le rey disio que se recounciliao damb'elis permo d'Esop, nabiguec enta Samos. Quand les Samiens le bejeron y pourteron de courounos e institueron de dansos permo d'el. El saquela legisquec las letros del rey e espauzec que s'abio recebut la libertat dal pople, el aro le recoumpensao tabes dan la libertat. Alabets quitec l'ilo e roudec le mounde en disputan per tout dan les filosofos. Anguec a Babylouno, e mentre que y espauzao sa douctrino, se fasquec gran enco del rey Lycerus. Dins aquel tems, les reys que bibion en pax entr'elis se trametion per dibertissomen de questius alambicados, e les que las denouzaon recibion un tribut d'aquel que las abio trametudos ; se nou las denouzaon, elis melisses pagaon le tribut. Esop douncos endebinao las questius qu'eron trametudos a Lycerus e y dounao de reputaciú, e, al noum de Lycerus, ne trametio tabes ays reys, e coumo aquestis nou las endebinaon, pagaon may que may le tribut a Lycerus. Coumo Esop n'abio pas engendrat de fils, adouptec le noble Ennus que recoumandec coumo soun fil legitime al rey Lycerus. Pauc de tems aprep, Ennus ajec quicom ambe la councubino de soun payre d'adoupciu. Esop qu'au sapice l'anao bouta deforo quand Ennus enmalit dounec al rey uno finto letro d'Esop sagelado de soun anel e dins laqual y fasio dire an aquelis qu'abion de questius dan Lycerus, qu'ero prest a les fabourisa may que le rey. Aqueste, sur la fizo del sagel, s'enfurounec e debengut inexorable coumandec a Hermippus que, sens examina res, tuesso Esop coum'un trayte. Mes Hermippus qu'ero estat amic d'Esop, se moustrec encaro soun amic. Sense que digus au sapiesso, l'amaguec dins un sepulcre e l'y nouyrisquec. Mentretant,



Ennus, per le coumandomen del rey, prenguec l'administraciou de tout ço que poussedio Esop. Calque tems apey, Nectenabo rey d'Egypto, augin qu'Esop ero mort, trametec bitomen a Lycerus un'epitro per y demanda d'ingenieurs capables de basti uno tour que nou touquesso ni al cel ni a la terro; damb'un calqu que respoundesso a tout ço que s'y demandario; e finissio per dire que se Lycerus fasio atal pouyrrio exiza le tribut, e qu'autromen le pagario. Quand Lycerus ajec legit aquel'epitro fousquec pla marrit perço que cap de sous courtesiens nou poudio coumprendre la questiu de la tour. Le rey disio qu'abio fayt peri Esop, la coulounno de soun rialme. Hermippus saquela entre que sapiec la doulou del rey a causo d'Esop, y angucc anonça qu'aqueste ero biu, e que nou l'abio fayt peri, segur que le rey se repentirio un joun de sa sentenço. Le rey tout en gauch se fasquec mena Esop encaro sulhat e malfargat, e quand le bejec se metec a ploura e apey y coumandec de s'ana laba e rebesti. Quand Esop ajec fayt, refusec las causos de que l'abion accusat e implourec la gracio d'Ennus que le rey boulio fa mourir. Apey le rey y donec a legi l'epitro del rey d'Egypto. Mes el, ajan counescut sulcop le denouzadou de la questiu, rizec e coumandec qu'on respoundesso que quand l'hiber sario passat s'y mandarion les que bastirion la tour amay le que respoundrion a las questius. Le rey douncos nemandec les legats en Egypto e randec a Esop soun ancieno administraciou, damb'Ennus qu'y liurec coumo de juste. Mes Esop nou fasquec la mendre peno a Ennus, le recepiec coumo soun fil e y donec aquestis counsels dan belcop d'autres. Moun fil, aban tout, benero Diu, aunouro le rey, mostro le tarrible a tous enemies perque nou te mesprezen, facille e familhe dambe tous amics a fi que te siosquen encaro may fabouraples; proucuro de mal as enemies e esperforço te de les apauri perque nou te posquen noze; sios toutjoun amistous dan la moule de pouï que bolgue fa l'esperienço d'un autre home, car la fenno es laugero; mes a fourtuno de l'enboulemia, penso un bricou mens al mal; degourdido de la lengo nou poussedis d'auzido; countenes ta lengo e n'enbejes pas aquelis que reussisson, mes couplimentoles, car en enbejan te nozes a tu metis; ajos curo des teus domestiques, a fi que n'oun souldomen te crenten coumo lour mestre, mes tabes te beneren coumo lour benefattur; nou n'ajos bergounho d'apprendre toutjoun quicom may; nou fizes jamay toun secret a la moule, car

estoumio toutjoun coussi te pouyra ajouata ; gardo toutjoun quicom per lendouma, car bal milhou dayssa quicom a d'enemics aprep la mort que de manca d'amics duran la bido ; saludo facilomen les que rencountraras, en te bremban que les gousses croumpon le pa dan le coual ; nou te repentigos quand saras estat bou ; s'as un home petoufious, boutole deforo, car coumunicario ays autres ço que fas o ço que dises ; nou fasques res que te demarrime, mes nou te daysses countrista per ço que te pouyrio escaze ; nou te metes jamay dins de mayssantis affas, e gardo te d'escarni las coustumos des malfazeyres. Ennus cousselhat atal per Esop, sio qu'aquel discours, sio que sa counsienco y fouisesso l'armo coumo un trayt, dins pauc de jouns quittec la bido. Esop saquela mandec toutis les auzelayres e y dounece ordre de prene quatr'agglous ; attrapats que fousqueron les nouyrisquec, ça dizon, e les ensenhec ( e yeu n'e pas trop la fe an aco ), de maniero que boulaon en l'ayre, pourtan de maynatges dins de descos penjados al col, e qu'oubeyssion ta pla ays maynatges que boulaon ount boulion, sio amoun sio abal. Passat que fousquec le tems d'hiber e quand flourissio la primo, Esop ajan tout preparat pel bouyatge, dambe les maynatges e les agglous, s'en anguec en Egypto, dount estourdisquec les homes per soun geni e sa reputaciou. Mes Nectenabo, quand augisquec qu'Esop ero arribat, diguec : amics, soun roudejat d'engans, car abioy coumpres qu'Esop ero mort. Lendouma le rey coumandec que bestisquec son de raubos blancs ; el metis s'oundrec de la gownelo de festo e de sa courouno garnido de diamans, e d'assietous sur soun trono elebat, coumandec que dintresso Esop e y diguec : Esop, a qui m'acoumparos dan les que m'entournejon ? Tu, o rey, respoundec Esop, al soulel de la primo e les que t'entournejon a d'espics madurs. Alabets le rey l'admirec e le carguec de presens. Lendouma se bestisquec de la gownelo blanco, coumandan ays seus amics d'en prene d'enroujados, e taleu qu'Esop dintrec, y tournece fa la metisso questiu, a la qu'Esop respoundec : tu t'acoumpari al soulel, e aquelis que te randoulejon as rayouns del soulel. Nectenabo diguec alaro : pensi que Lycerus es un nourre en coumparasou de moun imperi. Esop sourizen respoundec : nou parles ta laugeromen del, o rey, car toun poude coumparat a toun pople luzis coumo le soulel ; mes se s'acoumparo a Lycerus, nou s'en mancara gayre qu'aquelo esplandou s'aparesco a las tenebros. Nectenabo estourdit

d'aquelo fayçou de respoundre, y diguec : as menat aquelis que dibon basti la tour ? — soun prestis, se soulomen nous ensenhos le loc. — Alabets le rey s'en anguec foro de la ciutat dins uno plano e y moustrec un enplaçomen mesurat. Esop ajan dounc menat as quatre cantous de l'enplaçomen las agglos dan les maynatges penjats dins de sacs e tenen a la ma las espletjos des maçous, y coumandec de boula. Un cop ennautats quirdaon : dounats nous de peyros, de caus, e tout ço qu'es nessesari per basti ; mes Nectenabo bejan les maynatges atal enlebats en l'ayre per las agglos diguec : D'ount trayre d'homes auzels ? — Lycerus n'a saquela, diguec Esop ; mes tu que sios un home, coussi bos disputa a paritat dan les Dius ? — Esop, soun bincut, diguec Nectenabo, mes aro te bau interrouga e tu respoundras, e diguec : e ayçi d'egos qu'engendron autaleu qu'augisson nilha les chibals que soun a Babylouno ; s'as calquo couneyssenco sus aco, mostrolo. — Te respoundre douma, o rey, diguec Esop. Tournat que fousquec ount demourao, coumandec ays maynatges de prene un gat e de le fa courre puplicomen en le flagellan. Les Egyptiens, qu'adoron aquel animal, le bejan atal maltrattat, bengueron toutis a l'entour, derraperon le gat de las mas d'aquelis que le flagellaon e angueron bitomen anonça la causo al rey. Aqueste mandec Esop e y diguec : nou sabios que le gat es adourat per nous aus coumo un Diu ? perque douncos fasqueres aco ? — Aquel gat, o rey, respoundec Esop, insultec aneyt le rey Lycerus ; y tuec soun poul qu'ero balent e generous amay qu'annouçao las houros de la neyt. — N'as pas bergounho de menti, Esop, diguec le rey ? coussi fario un gat per ana dins uno neyt d'Egypto a Babylouno ? — Alabets, Esop sourizen, diguec : e coussi, o rey, las egos podon engendra ayçi quand les chibals nilhon a Babylouno ? Quand le rey augisquec aco, diguec qu'ero hurouso la prudenco d'Esop. Aprep aco, le rey ajan fayt beni d'Heliopolis d'homes espertis dins las questius alambicados disputec amb'elis sul counte d'Esop e les coubidec toutis ensemble a un repays. Quand fousqueron a taulo, un Heliopolitan diguec a Esop : soun mandat dal meu Diu per te prega de resoldre uno questiu. Mentisses, y diguec Esop, Diu n'a res a aprendre de l'home. Noun soulomen acusosatal bu mes encaro toun Diu. Un autre arreyre diguec : y a un gran temple et dedins uno coulounno que counten doutze ciutats e caduno d'aquestos es piejado dambe trento trabetos, a l'entour de lasquals redolon

dos fennos. Aquelo questiu, diguec Esop, de maynatges la saurion resoldre enta nous aus : le temple, en effet, es a queste mounde, la coulounno l'annado, las ciutats les meses et las trabetos les jouns ; le joun et la neyt soun las dos fennos que se succedon l'uno a l'autro. Lendouma, Nectenabo ajan coumboucat toutis sous amics diguec : aquest Esop es causo que diben le tribut al rey Lycerus. Mes un d'elis diguec : y cal coumanda que nous fasco de questius que n'ajan jamay sapiudos ni augidos. Bous las fare douma, respoundec Esop. Tournat a l'oustal, coumpousec un escriut ount Nectenabo coufessao que dibio milo talens a Lycerus e le presentec al rey lendouma mayti. Mes les amics del rey, aban de durbi l'escriut dision toutis : au saben, au saben ; bertadieromen l'aben augit. Bous e pla d'oubligaciu, diguec Esop, pey que boulets restituat. Nectenabo saquela, quand ajec legit la coufessiu del deute diguec : bous aus atestarets toutis que nou dibi res a Lycerus. Elis, mudan de lengatge, digueron : ni au saben, ni au aben augit. S'es atal, diguec Esop, la questiu es resoulgudo. Alabets Nectenabo diguec : Urous es Lycerus d'abe dins soun imperi uno talo douctrino. Paguec douncos a Esop les tributs pattejats e le nemandec en pax. Tournat a Babylouno, Esop countec a Lycerus tout ço que s'ero fayt en Egypto e ly remetec les tributs. Alabets, Lycerus coumandec que plantesson uno estatuo d'or a Esop. Pauc de tems aprep, saquela, Esop resoulguec de nabiga enta la Greço, e partisqued aprep abe pattejat amb'el rey e jurat que tournario a Babylouno e que y bendrio demoura l'escay de sous ans. En roudan las ciutats de la Greço, ount manifestao sa douctrino, perbenguec a Delphos. Les Delphiens l'augisqueron parla boulountie, mes nou y fasqueron aunou ni belcop d'atenciu, e el lour diguec en les agachan : Homes Delphiens, l'espunto me pren de bous acoumpara a de lenho que nadario sur la mar ; quand la bezen de len boulegado per las oundos, estiman que sio quicom d'un grand pretz ; mes quand ben proche, couneyssen que nou bal re. Yeu tabes quand eri len de bostro ciutat, bous admirabi coumo les que soun dinnes d'estimo, mes aro que soun ambe bous aus, bous trobi pus inutilles que toutis, e atal bezi que me soun enganat. Quand les Delphiens ajeron augit aco, aprianderon qu'Esop anguesso maldire d'elis dins d'autres ciutats, e decreteron de le fa peri per artifici. Prengueron dounc uno fiolo d'or de la capelo d'Apoulloun e la rescouderon a l'amagat

dins la litiero d'Esop. El saquela, inhouran l'engan que ly abion fayt, partisquéc en prenen le cami de la Phocido. Mes les Delphiens l'arresteron foro de la ciutat e l'accuseron de sacriletge, mentre qu'el denegao qu'ajesso fayt quicom coumo'co. Elis alabets, boulegàn la litiero, trouberon la fiolo d'or e angueron la fa beze a toutis les ciutadas, que ne fasqueron un grand tumulte. Esop que cunesquéc lour engan les preguéc de le relatcha. Mes al countrari, le rounceron en prisou e y decreteron la mort al suffratge. Esop saquela, nou bejan cap de lurro que le pousquesso deliura d'aquelo malo fourtuno, assietat dins sa prisou se lamantao de soun sort. Un siu familhe, del noum de Damas, l'anguec bisita e le bejan ploura, y en demandec la causo. El diguec : Uno fenno que benio de reboundre soun marit anao ploura cado joun sur sa toumbo. Un bouye que laurao proche del sepulcre, pres d'amour per elo, dayssec les bioüs, anguec al sepulcre, s'assietec e plourao dan la fenno. Coumo elo y demandec perque el plourao tabes, el diguec : perço que yeu tabes e reboundut la meu moulhe, e aprep qu'e plourat ma tristesso s'alaugeris ; — la metisso causo m'arribo, ça diguec elo ; — se dounc en dins la metisso peno, perque nou nous unirion toutis dous ? nous aymaren coumo fasion, yeu amb'elo e tu dan toun marit. Atal la persuadec e atal counbengueron. Mentretant saquela un layrou que passao deliec les bioüs e s'en anguec. Quand tournec le bouye e nou troubec les bioüs coumencec a ploura e a se despera. La fenno tabes s'en anguec e rencountran le plourayre diguec : plouros arriere ? e el respoundec : aro plouri a de malos. Atal, diguec Esop, yeu tabes plouri a de malos de ço que nou trobi la resouluciu de moun malhur. Bengueron alabets les Delphiens, e l'ajan tirat de la prisou le trigoussaon al precipici. El saquela lour disio : quand las bestios parlaon entr'elos, un rat que s'ero fayt l'amic d'uno granhoto la coubidec a soupa et l'ajan menado dins la despenso d'un ritche, ount y abio fosso manjalhos, manjo, y diguec, amigo engranhoto. Aprep le repays, l'engranhoto tabes coubidec le rat a sa taulo, et y diguec : perque nou te cansas en nadan, estacare toun pe al meu damb'un fial pla teunhe. Aco fayt sautec dins la gourgo, e coumo <sup>UVA. BHSQ. LFG 11-1 n°0843</sup> urinec dins le touns, le rat que suffoucao diguec en mouren : yeu mori a causo de tu, mes un pu fort me benjara. En effet, coumo le rat mort subroundao, un'agglo l'arrapec en boulan, dan l'engranhoto que y ero penjado, e

atal les debourec toutis dous. E yeu tabes qu'anats fa mourir, aure un benjur; Babylouno e la Grecio entiero bous demandaran counte de ma mort. Mes ni per aquelo les Delphiens le perdouneron. El saquela se refugiec dins la capelo d'Apolloun, mes l'en tireron e le trigousseron arreyre ent'al precipici. Esop disio : augissets me Delphiens : Uno lebre qu'un agglo acout-sao se refugiec dins la tuto d'un escarbat, le pregan d'y salba la bido. L'escarbat counjuran l'agglo, pel gran Jupiter, que nou mesprezesso sa flaquiero, le pregao de nou degoulha le suppliant. Mes l'agglo enmalido rouncec l'escarbat d'un cop d'alo, arrapec la lebre et la manjec. Alabets l'escarbat boulec ambe l'agglo per sabe ount ero soun niu, e en fasquec peri les ioüs. L'agglo, estounado que calqu ajesso gauzat fa'co, anizec dins un loc pu naut, mes aqui tabes l'escarbat la castigec. L'agglo entieromen descouncertado, mountec enta Jupiter (car dison qu'es jous sa tutelero) e dins le se del Diu pauzec sa terso poundudo d'ioüs, y racoumandan e le supplican que la counserbesso. Mes l'escarbat fasquec une bolo de bouzo, mountec e la dayssec toumba dins le se de Jupiter; el se leban per secoutre la lourdizo, rouncec tabes les ioüs qu'abio debrembats, e que s'esclaferon del cop. Mes quand sapiec per l'escarbat qu'abio fayt aco per se benja de l'agglo (e qu'aquesto n'abio pas solumen insultat l'escarbat, mes qu'ero estado impio enbers Jupiter metis), diguec a l'agglo qu'ero l'escarbat que l'abio castigado e que pel segur au abio fayt justomen. Coumo nou boulio saquela dayssa peri la raço de las agglos, couselhec a l'escarbat de se recouncilia dambe l'agglo. Mes aquel ajan refudat, Jupiter mudec le tems de la poundudo de las agglos, quand nou paresson les escarbats. E bous aus tapauc, o homes Delphiens, nou mesprezets le Diu enta qui me soun refugiat, encaro que sa capelo se rencountre pitchouno, car el nou debrembara les impios. Les Delphiens saquela nou se jautan de tout aco le menaon tout dret a la mort. Esop bejan que res de ço que lour disio nou les fletchissio, diguec encaro : Homes cruels e sannayres augissetz : un pages que s'ero fayt biel al camp, sense jamay esse dintrat dins la ciutat, preguec les seus doumesticos de la y fa beze. Mes elis junheron les azes a la carreto e le meten dedins y digueron que s'en angueso soul. Mentre que y anao, se lebec uno trumado tant escuro que les azes forobiats trigousseron le biel dins un precipici; aban d'y toumba s'escridec : quin'injurio te fayto, o Jupiter,

que perissi tant injustomen, amay que nou es per d'egos generousos ni per de mulos balentos, mes per d'azes tant bils? E yeu tabes soun demarrimat de la metisso modo, perque soun massacrat nou per d'homes brabes e elegans, mes per de maysants e d'imbecilles. Coumo l'anaon precipita lour diguec encaro aquesto fablo : Un home qu'aymao la seu filho releguec la mouthe al camp e quand tenguec sa filho soulo la biulec. Elo saquela y diguec : payre fas uno seleratesso ; auriroy preferat esprouba aquelo ounte de belcop d'homes puleu que de tu que m'as engendrat. Aro tabes au dissi de bous aus, o inix, o inix Delphiens, causirioy puleu de toumba dins Scylla, dins Caribde, o dins les Syrtes d'Africo que de mouri endinonmen e injustomen de bostro ma. Execri dounc le bostre pays e attesti les Dius que perissi foro de touto justico ; elis m'augisson e me benjaran. Le rounceron enfin de la roco dins le precipici e fousquec mort. Pauc de tems aprep tribalhats per la pesto, sapieron per l'ouracle que calio espia la mort d'Esop ; e coumo abion la counscienco que l'abion fayt peri injustomen, y eleberon un mounumen. Mes les principals e les sabents de la Greço, ajan sapiut ço que s'ero fayt countro Esop, angueron a Delphos, y fasqueron uno recerco e benjeron la mort d'Esop.

LA BIDO D'ESOP TRAMETUDO PER MAXIMO PLANUDO

FINIS.

que pensaba...  
conocer...  
por tales...  
masculino...  
años e...  
encara...  
la...  
de...  
en que...  
o...  
L...  
a...  
al...  
son...  
objet...  
paso...  
e...  
y...  
Go...  
h... y...

La vida a esp...



# FABLOS ANTICOS

---

## LE COUBES E L'ENBEJOURS.

Dous homes pregaon Jupiter, le coubes e l'enbejous. Jupiter ajan cargat Apolloun d'ana satisfa a lour bots, aqueste dounec a cadun la facultat de demanda ço que bouldrio, a coundiciu que de ço qu'un demandario, l'autre n'aurio le double. Ezitec loung tems le coubes, pensan que res noun fario prou; demandec enfin may qu'un pauc, e le coumpanhou ne recepiec le double. Alabets l'embejous demandec d'esse pribat d'uno paterlo, content de ço que l'autre las perdrio toutos dos.

Qui pot sadoulha l'abaricio? mes nou y a res de pus pirol que l'enbejous, que se bol fa tort a el metis, mesqu'en fasco as autris.

---

## L'ENGRANHOTO E LA MANDRO.

Uno granhoto salido de la gourgo s'en anguec dins las fourrestis proufessa la medecino. Disio que nou cedao a Hippocrates ni a Galen. Toutis y ajeron la fe, sounco la mandro que s'en truffec. Coussi aquelo, ça disio, qu'a le mour ta palle, passario per esperto en medecino? Perque nou se garis elo metisso? Atal se bourlao la mandro; l'engranhoto, aco ray, a le mour de coulou bluastro.

Cal esse pec per proufessa ço que l'on n'a jamay sapiut.

---

## L'OURS E LES DOUS AMICS

Dous amics que caminaon ensemble ajan rencountrat un ours, l'un d'elis espaurit se rescoundec en sautan sur un albre, mentre

que l'autre, couneyssen que l'ours y pouyrrio may se se pelejao damb'el, se dayssec toumba en terro e fasquec le mort. L'ours arribat coumencec a flayra le coupet e las aurelhos d'aquel que s'ero amourrat e que retenio le pouls tant que poudio; atal l'ours le crezen mort s'en anguec (car nou s'attaco as cadabres, ça dison). Alabets l'autre, que s'ero amagat per las ramos de l'albre, descendec e demandec a soun amic, ço que l'ours y abio dit a l'aurelho; e l'amic diguec : m'a cousselhat que nou caminessi un autre cop ambe d'amics d'aquesto modo.

Aquesto fablo nous ensenhe que cal ebita les amics que dins les moumens perilhouses s'amagon enbers d'aduja.

---

### LA FENNO E LA POULO.

Uno fenno beuzo abio uno poulo qu'y poundio un ioü cado joun; mes esperan qu'enbers d'un en poundrio dous s'y balhao may de gra, la nouyrissio manificomen : e atal engrayssado la poulo nou poudio may fa un ioü tant soulomen.

Aquesto fablo sinhifico que, per la cupiditat d'abe may, perden souben le proufit qu'aben dins las mas.

---

### LAS FOURMICS E LA CIGALO.

Al mieyt de l'hiber, mentre que las fourmics carrejaon de blat de tout coustat, la cigalo qu'au bezio e qu'ero arraulido de talen, las abourdec per las prega d'y fa l'aymono d'un pauc de blat. E coumo las fourmigos y demandaon ço qu'abio fayt dins l'estiu, se n'ero pas estado pigro e desubrado, dins aquel tems, la cigalo lour diguec : ni pigro fouregui ni desubrado, mes canteri de cansous per delassa les bouyajurs de la lassieyro del cami. D'augido, las fourmigos digueron en rizen : se canteres dins l'estiu per deletta les bouyajurs, aro sauto de pouï que le fret nou t'acabe.

La fablo sinhifica que que neou fa las causos utillos al tems pourtat, toumbo dins las ancios quand y penso le mens.

---

### LA CIGOUNHO E LA MANDRO.

Uno mandro coubidec uno cigounho a brespalha, e ajan escampat le ragoust sur la taulo, coumo ero liquide, la mandro le lepao tout, mentre que la cigounho s'y ensajabo inutillo men amb'el bec. L'auzel enganat s'en anguec, repentent e bergounhous d'aquel'insulto. Tourno saquela calques jouns aprep e coubido la mandro ; y presento un base de beyre ple d'un poulit ragoust ; mes coumo le col d'aquel base ero fort estreyt, la mandro que bezio le ragoust e le coubezejao, nou pousquec y gousta : la cigounho dan le bec l'estourrisquec facillomen.

Cal rire amb'aquelis que rison, jouga dan les que jogon, engana les qu'enganon e frauda les que fraudon.

---

### L'ENGRANHOTO E LE BIOÛ.

Uno granhoto se couflao per se fa l'egalo del bioü ; soun fil y cousselhao d'y renouça perço que un'engranhoto es un nourre costo'l bioü. Elo saquela se couflo un autre cop ; y quirdo le fil : quand te crebarios, mayre, jâmay nou pouyras bincre le bioü. Mes coumo se couflec encaro un cop, crebec.

A cadun soun abantatge ; l'un aura la beutat, l'autre la forço, aquel la ritchesso, a queste les amics. Cal que cadun se countente de ço seu. L'un bal pel cors, l'autre per l'esprit, aco's praco, que le que se counsulto el metis nou diu embeja les superiors, ço qu'es miserable, ni ribaliza d'amb'elis ço que n'es pas sensat.

---

### LAS ENGRANHOTOS QUE DEMANDON UN REY.

Las engranhotos que languission a fauto d'un rey, manderon un ouratur al gran Jupiter per le supplica que y en dounesso un. Jupiter, couneyssen lour simpleso, rounsec un boussi de lenho al mieyt de la gourgo. <sup>UVA. BHSC. LFG. 11-1. n°0843</sup> Le restountimen que fasquec en toumban dins l'aygo espabentec las engranhotos. Mes quand ajeron counescut qu'ero de lenho, tourneron manda enta Jupiter per le supplica qu'y dounesso un rey biu e nou un

mort. Jupiter emaugut per las pregaríos d'aquelos inoucentos y dounec per rey uno serp a set caps. Mes coumo aqueste las degoulhao cado joun, suppliqueron arreyre Jupiter qu'y retiresse aquel rey cruel e Descarát. Alabets Jupiter diguec : gardarets a perpetuitat aquel rey qu'abets implourat ambe tant de pregaríos.

La fablo sinhifico que souben recercan ço qu'aprep nous repentissen d'abe obtengut.

---

### LA BIPERO E LA LIMO.

Uno bipero rencountran uno limo dins uno fargo coumencec a la rouzega. Sourizec la limo dizen : que fas, inoucento ? te counsumaras las dens aban de m'abe tan soulomen fregado, que mourdissi cado joun ço qu'es pu dur que le brounze.

Agacho pla dambe qui as afa ; que se te bas freta a un calqu de pus fort que tu, te nouzeras a tu metis may que noun pas a el.

---

### LES MEMBRES E L'ESTOUMAC.

Les pes e las mas accuseron un joun l'estoumac d'y chuca tout le proufit ; ly coumanderon de tribalha ou d'ana quista endacon. El demando gracio un cop amay un autre, e saquela las mas y refudon l'aliment. Quand l'estoumac fousquec adalit per l'abstinenço, e que toutis les membres coumenceron a s'afflaqui, la ma se boulguec fa coumplasento ; mes ero trop tart, car l'estoumac decoustumat de nouyrituro la regalec. Atal, mentre que les membres enbejon l'estoumac perisson d'amb'el.

Coumo la soucietat des membres, atal se couporto la soucietat umano ; un membre a besoun de l'autre membre, un amic de soun amic. La counsequenço es que se cal randre serbici mutuelomen. Ni la ritchesso, ni las grandos plaços n'aparon prou l'home. L'unico, la granda defenso es l'amistat.

---

*UVA. BHSC. LEG. 11-1 n°0843*

### LA TARTUGO E L'AGLO.

La tartugo lasso d'ana de grapos proumetec de perlos de la mar roujo an aquel que la traspourtario ent'al cel. L'ecló l'en-



### L'ABARO.

Un abaro aprep abe bendut tout soun deque, fasquec del pretz qu'en tirec uno glebo d'or, la reboundec dins un cantou, y metec a masso soun armo e soun esprit, e cado joun l'anao beze. Un oubrie que l'observao, counesquec ço qu'ero, e s'em-pourtec la glebo d'or. Quand l'abaro tournec a soun amagatori e le bejec bude, se metec a ploura e a s'arranca les pelses. Un calqu que le bejec ploura e qu'en sapiec la causo, y diguec : nou t'inquietes atal, paur'home, car crezios abe d'or e noun abios brico. Pren dounc uno peyro, rescounlo e imagino-te qu'es d'or ; te fara le metis usatge, car, coumo bezi, quand y ero l'or nou t'en serbissios.

La fablo sinhifico que, sen l'usatge, la poussessiu n'es qu'un nourre.

---

### LE PAGES E LA COULOBRE.

Un pages ajan troubat dins la neu uno coulobre arraulido de fret, se la pourtec a l'oustal e la paulec daban le foc. Aqui, la coulobre reprenen de forço e de brin e apey derengado per la flamo, se met a courre tout l'oustal en siblan. Acour le pages amb'uno lato, e tant en parlan coumo en patan se benjo de l'insoulento : aco's atal que me randes gracio ? bouldrios prendre la bido an aquel metis que te l'a balhado ?

Dabescops te nouzeran aquelis a qui auras dounat de proufit, e te faran paga car le serbici que y auras randut.

---

### LE RAT CIUTADA E LE RAT CAMPESTRE.

Un rat ciutada ajec la fantasio de s'ana passeja al camp, un rat campestre le bejec, le coubidec e angueron brespalha. Le pages desencayso tout ço qu'abio amassat dins l'hiber e acabo toutos sas prouvisius per countenta la manificenço d'un ta gran coubidat. Mentretan, aqueste, en rufan le naz, blaymo la grepitat del camp e lauzo la boundancio de la ciutat. En s'en

tournan, meno d'amb'el le pages per y douna la probo de ço que s'ero bantat en paraulos. Coumençon le repays que le ciutada apresto manificomen Mentre que se regalon, augisson le marmul d'uno clau dins la sarralho ; estrementits, biardon a galop. Le pages, que nou ero acoustumat e que nou couneyssio les esses, tiro mal a s'entuta. Ta leu salido la sirbento que les abio espaurits, le ciutada s'en tourno a taulo e quirdo le pages ; a queste dambe peno assigurat se dezentuto e demando al coubidayre s'aquel peril se presento souben ; cado joun respoun l'autre, nou y cal fa moumen. Cado joun ! diguec le pages, per Hercules ! aquestos biandos soun pu douços que le mel, e preferi saquela ma pauretat tranquillo que noun pas tout aquesto boundancio damb'uno talo ancio.

La ritchesso, es bertat, porto damb'elo calque bouluptat ; mes s'y agachos pla, y troubaras de perils e d'amertumo. Disoun qu'Eutrapeles, quand bonlio noze belcop ays seus enemies les fazio ritches, pretenden qu'atal se benjao, perço que dan la ritchesso prenion un'immensitat de cargos.

---

### LE LIOUN ADALIT DE BIELHUNO.

Un lioun que, dins sa joubentut, s'ero fayt belcop d'enemies per sa feroucitat, en pourtec la peno dins sa bielhesso. Las bestios se benjon tabes. Le cingla l'attaco dan las dens, le brau dan las cornos, l'aze surtout, coubes de fa perdre soun bielrenoum de couardiso, l'insulto de paraulos e de reguinnados. Alabets le lioun diguec, en souspiran : aquelis a qui fasqueri tort autris cops me nozen aro, a lur tour, e aco's juste ; mes aquelis a qui randeri serbici, dins le tems, nou m'adujon aro, amay me nozon, al countrari, injustomen. Fousqueri neci de me fa tant d'enemies, e encaro pu neci en me fizan de fals amics.

Dins la bonno dito, nou te cal endurci, ni esse faroutche, car se la fourtuno se carobiro, les qu'auras oufensat se benjaran. Tabes entre tous amics, fas uno differenço ; car n'y a que nou soun teus, mes de ta taulo, mes de ta fourtuno, e taleu qu'aquelo fourtuno se mude elis tabes se mudaran.

---

### LE PAGES E SOUS FILS.

Un pages bejan que sous fils se pelejaon cado joun e que nou les poudio recouncilia, se fasquec pourta un manat de latos que liec toutos amasso. Alabets coumandec a cadun de sous fils, car toutis eron assietats aqui, qu'un cadun prenguesso le manat de latos e ensajesso de le roumpre. Mes coumo nou le pousqueron roumpre, el le deliec, e lour balhec a cadun uno lato a roumpre, ço que fasqueron sul cop. Atal bous aus tabes mous fils, ça diguec, se bous endebenets, digus nou bous pouyra bincre ni douminica. Se nou, l'enbejo e le discordi bous randran la proyo de bostres enemies.

Ensenho aquesto fablo que la councordo remounto e que le discordi desproufito las causos umanos.

---

### LE PASSERAT E LA MANDRO.

Un passerat campestre enjoucat sur un albre s'affustao le bec. La mandro y demandan perqu'au fasio sense cap de necessitat presento, l'auzel y diguec: nou fauc aco sense causo, car se le peril m'amenacao, nou me caldro esse oucupat a m'apunta le bec, mes l'abe prest e m'en serbi.

La fablo sinhifico que cal esse preparat countro le peril.

---

### LA MOULHE.

Uno fenno qu'abio per marit un ibrounho e que le boulio gari d'aquelo malautio, emagenec aysso. Quand le bejec englandat per l'ibrounhario, estabanit e coumo mort, le carguec sur l'espallo e l'ajan pourtat dins un sepulcre, l'y pauzec e s'en anguec. Autaleu que crezec l'home dezembriaygat, tustec a la porto del sepulcre, e coumo el demandec: qui tusto? la moulhe respoundec: aco's la que porto la nouyrituro as trespasats. Mes el diguec: porto me pu leu a beure qu'a manja, car m'atristos en mensounan la nouyrituro e nou le beurage. Alabets elo diguec, en plouran: malherouso! aquelo lurro tapauc nou m'a serbit de res; noun soulomen nou te sios courrejat, mes



sios debengut encaro piri, pey de la malautio t'as fayt un'acoustumado.

La fablo sinhifico que nou cal demoura dins !as maysantos praticos, perço qu'en despieyt de l'home, la coustumo le doumenico.

---

### LES BOUYAJURS.

Dous homes caminaon ensemble, e coumo l'un d'elis troubec uno pigasso, l'autre y cousselhao de nou dire la trouberi, mes la trouberen. Apey, s'abisan qu'eron acoutsats per aquelis qu'abion perdut la pigasso, le que la tenio diguec : perissen ; mes l'autre respoundec : digos perissi e nou perissen, pey quand trouberes la pigasso, digueres la trouberi e nou la trouberen.

La fablo sinhifico qu'aquelis que nou an participat a la bouno dito, ta pauc nou soun d'amics soulides dins le malhur.

---

### MERCURE E L'ESCULTUR.

Mercuro boulen sabe a quin pretz les homes l'estimaon, carobirat en home dintrec dins l'oustal d'un escultur ; e bisto qu'ajec un'estatuo de Jupiter, demandec per quant se poudio croumpa ? coumo l'escultur diguec : uno drachmo, Mercuro s'en rizec. E quant la Junoun, ça diguec ? plusiurs, respoundec l'escultur. Mercuro bejan tabes soun estatuo, e pensan que coumo el ero le messatge des Dius e la sourço des proufits, dibio abe uno fort grando counsideraciu entre les homes, demandec quin ero soun pretz. L'escultur diguec : se me croumpos aquelos te douni aquesto per subrepes.

La fablo pertoco a l'home glourious que les autres nou prezon pas brico.

---

### LE LOUP E LE GOUS.

*UVA. BHSC. LEG. 11-1 n°0843*

Un loup rencountran per talastre un gous dins uno fourest daban joun, le saludo, le felicito de sa bengudo, e li demando enfin coussi ba que sio ta pla penchenat. Aco's la curo del

mestre, ça dis le gous ; mentre qu'y fauc flatingos, el m'escardasso ; me nouyrissi de sa taulo ta neto, e jamay nou se pouyrrio dire coussi agradi a touto la familho. Certos diguec le loup, sios trop hurous d'abe rencountrat un mestre ta brabe e honeste ; pousquessi yeu tabes demoura damb'el ; nou y aurio en loc un animal tant hurous coumo yeu. Le gous bejan le loup fort coubes d'aquel noubel estat, li proumetec de le fa emplouya dins l'oustal de soun mestre, mesque se boulguesso un pauc relatcha de soun antico feroucitat e s'acoustuma al serbici. Atal fan le patte ; sul cop le loup bol fa uno passejado a l'oustal, e, tout caminan, emmerson le tems en jouyousse parladisses. Mes, al joun, le loup bejan le col del gous macat : que bol dire, o gous, ça diguec, qu'as atal le coupet tout pelat ? abioy la coustumo, respoundec a queste, de jaupa fieromen as counescuts ta pla qu'as incounescuts, amay de mourdi calque cop ; le mestre, que n'ero malcontent, me repassao a cops de lato, e me defendio d'attaca digus sounco les layrous e le loup. Atal fousqueri matat e debengueri pu manel ; tabes e gardat le sinne d'aquelo utilo courrecciu. D'augido le loup diguec : nou croumpi ta car l'amistat de toun mestre. Que t'aproufite doune, o gous, ta serbitudo, yeu preferi ma libertat.

Bal milhou esse mestre dins un oustalou e manja de pa negre que de jouy d'uno taulo manifico dins un gran palays e d'y biure ajouatat e crentous. Car la libertat es forobandido das palaysses, e se s'y bol fa recebre e que gauze chita, es tengudo per oufensio.

---

### LE PAYRE E LE FIL.

Un home biel abio un fil ardit e amator de gousses cassayres. Soumiec qu'un lioun l'y degoulhao. Espabentat de l'ideio que l'ebenomen poudio siegre aquel sounge, bastisquet un oustal fort poulit e plazent ambe fosso finestros e tout parafulhat ; aqui menec soun fil e le fasquec garda. Per le diberti, y abio fayt pertrayre touto rase de bestios entre autres un lioun. Quand le goujat les agachao, ne prenio encaro may d'ernho ; mes un cop qu'ero protche del lioun, diguec : Orro feramio ! aco's a causo de tu que soun gardat dins aquest'oustal coumo dins uno prisou. Coussi fare doune ? e sul cop douneec un truc

dan la ma sur la paret, coumo s'abio boulgut derriga l'el al lioun; mes se blayssec a un clabel qu'ero amagat aqui. D'aquel truc la ma s'y anflec, poustemejec, s'en seguisquec la fiebre, e leu le goujat fousquec mort. Atal un lioun le tuec sense qu'y pousquesso res l'espedit imaginat per soun payre.

Aquelo fablo fa beze que digus nou pot ebita ço que diu escaze.

---

### LE SOULEL E LA BIZO.

Le soulel e le ben de bizo fazion a qui sario le pu fort. Coubengueron qu'ensajarion lour forços sur un bouyajur, e qu'empourtario la palmo aquel qu'y fario quitta la capo. La bizo descadeno un'orro trumado countro le bouyajur; mes a queste nou s'arresto praco e s'amantoulo encaro may en caminan. Alabets se desplegon las forços del soulel, las nibouls s'abalison, e espandis sous rayouns. Coumenço a s'escalfa le bouyajur, suzo e pantaysso. A la fi, nou pouden pas may camina, cerco a s'azoumbra, s'en ba joux uno fourest ramudo, se quitto le mantoul e s'assieto. Atal al soulel abenguec la bictorio.

Miro e remiro dan qui te bas querela. Car se sios fort, l'autre beleu es pu fort que tu; se nou es pu fort, sara pus abizat, e dan soun biays bincra ta forço.

---

### LE GORP E LA MANDRO.

Un gorp qu'abio rapinat un tros de car s'enjouquec sur un albre. La mandro que le remirao, coubezo d'aquelo car, l'entrepren d'a queste biays. Estan doune joux l'albre, coumenço a lauza le gorp, dizen : O quin bel auzel es a queste, coussi es elegant, gracios e boun cassayre! cal que sio le rey des auzels, car en el sarion toutes las qualitats d'un rey al dessus des autres auzels, se soulomen abio de bouts. Le gorp uflat d'aquelos louanjos, e nou pouden may pati de passa per mut, se metec a quirda de sa grosso bouts, e la car toumbec en terro. L'arrapo la mandro e, birado debes l'auzel, y dis : E be

o gorp, as touts las qualitats, nou te manco re sounco le sen.

La fablo sinhifico qu'aquelis que crezon trop as flattayres, tombon souben dins de malhurs que n'abion pas prebistis.

---

### LA MANDRO DESCOUETADO.

Uno mandro qu'ero escapado d'un sepadel, nou sense y dayssa la couo, e que, per la bergounho, troubao la bido piri que la mort, emagenec de persuade las autres mandros que se coupesson la couo, joux le pretexte de la coumuno coumouditat; pensao qu'atal se doustaro l'ounto. Ajan dounc assemblat touts las mandros, y cousselhec de se coupa la couo preten- den qu'aco's ero noun soulomen un dezaunou per las mandros, mes encaro uno cargo pesanto e ridicullo. Uno d'elos y res- poundec : O tu ! s'aco nou t'aproufitao, nou nous au couse- lharios.

Aquelo fablo pertoco an aquelis que, joux l'aparenço de la caritat, n'agachon sounco lour interes, quand dounon un counsel.

---

### LE BIEL QUE QUIRDO LA MORT.

Un biel que tournao dal bosc amb'un brassat de lenho sur l'espallo, cansat per la lounbou del cami, pauzec la lenho en terro e quirdec la mort. E garo'qui la mort que ben e qu'y de- mando per quino causo l'a quirdado. Alabets le biel y diguec : per que me carguesses aquelo lenho sur l'espallo.

La fablo sinhifico qu'un cadun es coubes de la bido ; encaro que sio sutget a milo perils, saquela bol toutjoun ebita la mort.

---

*UVA. BHSC. LEG. 11-1 n°0843*  
**LA FOURMIC E LA COULOUMBO.**

Uno fourmigo qu'abio set descendec dins uno foun, e boulen y beure toubec dins l'aygo. Uno couloumbo enjoucado sur

un albre qu'azoumbrao la foun, bejan que la fourmic anao esse acatado per l'aygo, coupo dan le bec un ramel de l'albre e se couito de le rounça dins la foun. La fourmic abordo le ramel e se gandis de las aygos. Passao alabets un auselayre que boulen tira la couloumbo dressecc sous trayts. La fourmigo, s'en abizan, mourdisquet al pe l'auselayre, que, fouissat per la doulou, dayssec toumba les trayts. La couloumbo espaurido pel brut que fasqueron, fugisquecc de sur l'albre e escapecc al peril de la bido.

La fablo sinhifico que coumo las bestios nou soun ingratos, encaro mens au diurion esse les qu'an uno pourciu de razou.

---

### LE LIOUN AMOUROUS DE LA FILHO D'UN PAGES.

Un lioun aymao la filho d'un pages. Coumo n'ero coubes, preguecc le payre de la y dayssa espouza; e le pages diguecc que de cap de maniero nou counsentirio que sa filho espouzecc un animal. Mes coumo le lioun l'alupao de trabes e y reganhao las dens, le pages, mudan d'abis, diguecc qu'ero prest a y douna sa filho, mesque se boulguesco derranca las dens e redounha las ungnos, perço que la drolla ero fort espaurido per aquellos causos. Le lioun aprecc abe fayt aco per l'amor d'elo, anguecc trouba le pages per poustula sa filho. Mes quan le pages bejec le lioun pribat d'ungnos e de dens, arrapecc un bastou e a grands cops le metec deforo.

La fablo sinhifico qu'aquel que se libro a l'enemic peris facillomen.

---

### LE LOUP E LA GRUO.

Un loup qu'abio un os arrestat dins la garganto, e que n'ero cruelomen tourmentat, ouffrisquecc un pretz a la gruo, se boulio y au trayre de la garganto. Quand la gruo l'ajec trayt dan le bec, demandec le pretz proumetut. Mes le loup sourizen e s'afustan las dens, diguecc : sios pla prou pagado pey qu'as retirat le cap sans doumatge de la gule del loup.

La fablo sinhifico que se cal estima hurous se les mayssants nou bous fan tort enbers de bous douna la recoumpenso diugudo.

### LA GATO TREMUDADO EN FENNO.

Uno gato amourouso d'un bel goujat, preguec Venus que la carobriesso en fenno. Venus, que n'ajec pietat, la tremudec en formo humano, e coumo ero fort belo, l'amourous la menec sul cop a l'oustal. Mes, mentre qu'eron assietats decosto dins la crambo, Venus coubeso d'ensaja s'abio cambiat de coustumo en cambian de formo, apoustec aqui uno mirgo, que la drollo se metec a persiegre ta leu que la bejec, debrenban sa formo e soun amour. Sus aco, Venus encoulerido y randec enfin sa prumiero formo de gato.

La fablo sinhifico que l'home mayssant, encaro que cambie d'estat e de coundiciu, gardo saquela las melissos coustumos.

---

### LE MAYNATGE E LA FOURTUNO.

Coumo un maynatge dourmissio costo un pouts, la Fourtuno passan per aqui, le rebelhec, dizen : Depes pigre, e bay t'en d'ayci, que se tombaos dins le pouts, toutis acusarion nou toun inhouranço, mes mi metisso la Fourtuno.

La fablo sinhifico que souben toumban dins le peril per nostro fauto, e qu'aprep n'acusan la Fourtuno sense razou.

---

### LAS DOS OULOS.

Y abio dos oulos sul bord d'un riu; l'uno ero de terro l'autro de brounze. Le courent de l'aygo las empourtec toutos dos. Coumo la de terro apriandao un truc, la de brounze y diguec de nou crenhe res, qu'elo prendrio pla prou gardo que nou fousquessó tustado. Alabets l'autro respoundec : sio que le riu te bute countro mi ou me bute countro tu, sara toutjoun a moun doumatge. Aco's praco que le pu sigur es de me separa de tu.

*UVA. BHSC. LEG. 11-1 n°0843*

Te bal milhou biure amb'un afrayrat pariu qu'ambun pu pouderaus ; car amb'aqueste y pot abe de peril per tu e nou per el.

---

### LE LOUP E L'AGNEL.

Un loup que bebio a la sourço d'uno foun, bejec un agnel qu'en fasio autant cambal. Se couito d'y ana 'e repoutego de ço que l'agnel y trebolo la foun. S'estrementis l'agnel, e prego que s'y perdoune car es inoucent; dis que beu pla len al de-joux, e que, quand bouldrio, nou pouyrrio treboula le beure del loup. Le loup y quirdo : nou fas res sacriletge, sounco de me pourta prejudici; toun payre, ta mayre, touto toun ayssaplo raço me fan uno mayssanto guerro. Tu m'au pagaras oucy melis.

Es un biel dittat que per pata un gous, se trobo un bastou facillomen. Quand le pouderaus bol noze en trobo leu le pre- teste; peco pla prou le que nou pot resista.

---

### LA FENNO E LAS SIRBENTOS.

Uno beuzo balento qu'abio de sirbentos soulio las exita al tribalh ta leu que le poul cantao. Elos saquela, cansados per un trabal tant assidut, jutgeron que calio tua le poul, coumo le que rebelhao la mestro de neyt. D'aqui abenguec saquela que toumberon dins un mal encaro piri, car la mestro inhou- ran l'houro das pouls, las rebelhao pu leu.

La fablo sinhifico que souben es le counsel que causo le malhur.

---

### LE GOUS E SOUN OUMBRO.

Un gous, pourtan de car a la bouco e passan un riu, bejec soun ombro joux l'aygo, e crezec que fousquesso un autre gous que pourtao may de car que noun pas el. Layssec dounc ana joux l'aygo la car que pourtao per aganta l'ombro; mes perdec tout ensemble la car amay l'ombro que n'ero qu'un nourre.

*UVA. BHSC. LEG. 11-1 n°0843*

La fablo sinhifico que per la coubesenço de toutjoun abe may, perden souben ço que tenen.

---

### L'AZE E LE CHIBAL.

Un pages caminao damb'un chibal que nou pourtao res e damb'un aze subrecargat de fardo. L'aze cansat prego le chibal d'y aduja, se bol que se salbe. Le chibal refudo, e l'aze, englandat a la fi joux la cargo, s'esclafó e mor. Alabets le mestre recargo touto la fardo amay la pel de l'aze sur l'esquino del chibal. Aqueste s'en trouban apilat : malhurous, ça diguec, s'aro soun tourmentat, au meriti pla pey que nou e bulgut secouri l'aze quand ero en peno.

Aquesto fablo nous ensenho a soustene nostris amics ouprimats ; la mitat de nostro bido, ça dis Platou, aparten al pays e l'autro ays amics.

---

### LE GAY.

Un gay s'oundrec de las plumos d'un pau. Apey se trouban pu mourous, ajec fasti de sa raço e s'en anguec dan les paus. Mes quand aquestis s'abison de la fraudo, despoulhon l'auzel inbecille de sas coulous e l'endoulomon de plagos.

La fablo guinho an aquelis que bolon biure e s'aparia dan de pu nobles e de pu ritches.

---

### L'ESCRABIDO E SA FILHO.

La mayre d'un escrabido qu'anao de reculous y quirdao qu'anguesso dret dabant'elo. La filho respoundec : mayre, precedo me, te suivre.

Nou reproches a digus un bici que te pouyrion reproucha a tu melis.

---

### LE LIOUN E LE LOUP.

Un lioun que s'ero fayt biel malautejao ajassat dins un arboüt. Bengueron per bisita le rey toutis les animals hormis



la mandro. Le loup aproufitan l'oucasiu acusao la mandro daban le lioun de ço que nou fasio res per soun senhou e que n'ero pas tant soulomen bengudo le bisita. Mentretant, se legueno la mandro e auzis las darnieras paraulos del loup. S'enfurounao saquela le lioun countro la mandro ; mes elo, ajan demandat le tems de se defendre, diguec : E quin es aquel de toutis les que soun benguts ayçi, qu'ajo serbit coumo yeu, qu'e roudat de tout coustat en cercos de remedis per tu, e que m'en soun fayt ensenha un per le medeci ? E coumo sul cop le lioun y coumandec de dire le remedi : Te cal estroupa, ça diguec la mandro, dins la pel caudo d'un loup escourjat tout biu ; e quand le loup fousquec abatut, la mandro risento diguec : atal nou cal pas maure le senhou a la malboulenco.

La fablo sinhifico que le qu'engino cado joun quicom may finis per se prendre dins sous propres sedous.

---

### LE PESCAIRE.

Un pescayre pescao dins un riu ; quand ajec tendut soun fialat d'uno ribo a l'autro, estaquec uno peyro a uno cordo e patao l'aygo, perque les peysse, en fugin, s'anguesson prene estourdidomen dins le fialat. Mes un d'aquelis que demouraon a l'entour, le bejan fa'co, repoutegao perçoque treboulao le riu e l'empachao de beure d'aygo cando ; e l'autre respoundec : se le riu nou se treboulao atal, me caldro mouri d'adalimen.

La fablo sinhifico que les que goubernon las ciutats fan tant e may lours affas, quand an barrejat tout le pays en ramboul.

---

### LES GOUSSES.

Un calqu qu'abio dous gousse n'ensenhec un a cassa e l'autre a garda l'oustal, Quand le cassayre saquela prenio quicom, le gardien de l'oustal n'abio sa pouren ; e coumo al cassayre li sabio mal e qu'aqueste pretendio que n'ero pas juste que soun trabal de cado joun aproufitesso an aquel que nou fasio res, le gardien respoundec : n'es pas a yeu que dibes fa aquel

reproche mes al mestre que m'ensenhec nou a trabalha, mes a biure del trabal des autres.

La fablo sinhifico que nou cal reprendre aquelis goujats que nou sabon res, mes lour parents que les an atal ensenhats.

---

### LA RATOPENO E LA MOUSTELO.

Uno ratopeno que toubec en terro fousquec preso per uno moustelo, e coumo anao esse degoulhado, pregao per la bido. Mes la moustelo dizen que nou la poudio dayssa ana, perço que ero enemigo naturelo de toutis les auzels, la ratopeno diguec qu'ero un rat e nou un auzel ; e atal fousquec deliurado. Tourneç tumba un autre cop, e preso per un autre moustelo, la suplicao de nou la degoulha ; e coumo aquesto se disio enemigo de toutis les rats, l'autro diguec qu'ero une ratopeno e nou un rat, e fousquec encaro deliurado. Atal y abenguec de se gandi dous cops en cambian de noum.

La fablo sinhifico que nou caldro demoura toutjoun dins las melissos praticos, counsideran aquelis que, en cambian seloun le tems, se gandisson may que may del peril.

---

### LES BOUYAJURS.

Unis bouyajurs que caminaon sul ribal de la mar dintreron dins calque mirabel, e agachan d'aqui d'issirmens que nadaon fort len, estimeron que fousquesso un grand nabiri ; e praco boulguerou demoura dinquios qu'abourdessou. Mes quand les issirmens, butats pel ben, fousquerou pu protche nou y sembleron pas may un nabiri, mes tant solumen uno barco. Quand enfin, pourtats en ribo, fousquerou recounescuts per d'issirmens, diguerou entr'elis : coussi poudion attendre ço que n'ero qu'un nourre ?

La fablo sinhifico que calques homes que de prumie paresson tarribles, fan beze que nou balon pas res quand ben le peril.

---

## LE RAT E L'ENGRANHOTO.

Le rat e l'engranhoto se fasion la guerro ; disputaon l'imperi de la gourgo. La batalho ero acarnado e incerteno. Le rat abisat s'amago joux l'erbo e attaco l'engranhoto ambe d'enganos ; a questo pu forto, balento de la lengo e del palmou, arcelo soun enemic oubertomen. Cadun abio per lanço un brin de jounc. Un buzac que bezio de len aquel coumbat, s'apropio e mentre que, dins le foc de la batalho, ni l'un ni l'autre nou se garo, le buzac les arrapo toutis dous e les esquisso.

Atal acoustumo d'escase an aquelis cabalurs que, coubezis de douminica se disputon las plaços, e, mentretant, meton en peril lour fourtuno amay lour bido.

---

## LA SERP.

La serp marcado ta souben per l'home, inplourec Jupiter, e Jupiter y diguee : s'abios fissat le prumie que te marquec, un segoun n'aurio jamay gausat fa'co.

La fablo guinho an aquelis qu'ajan resistat as prumies que les insulton se fan crenca pes autres.

---

## LE LIOUN E CALQUES AUTRES.

Le lioun abio pattejat dan la fedo e dan calques autres que cassarion de mige ; ban a la casso, prenon un cerbi et le partisson. Quand cadun coumencec a prene la pourciu qu'y pertoucao, seloun qu'ero coumbengut, le lioun se metec a brama : l'uno part, ça diguec, es mibo perço que soun le pu dinne ; l'autro es mibo tabes perço que soun le pu fort ; pretendi a la terso perço que suzeri may en prenen le cerbi ; se nou me cedats enfin la quarto, aco s'en ba fayt de nostro amistad. Les afrayrats, en augin aco, s'en angueron dejus e muts, nou gauzan chita daban le lioun.

Raro es estado toutjoun la fe dins aqueste siecle ; pu raro es, amay es estado toutjoun, demest les pouderoises. Aco's praco

qu'es pu satge de biure dan sous parels. Le que biu en effet amb'un pu pouderaus, cal que cede may que may de soun dret; dan sonn parel cadun aura un dret pariu.

---

### LE CHIBAL E LE CERBI.

Le chibal guerrejao dan le cerbi; forobandit anfin das prats, inplouro l'ajudo de l'home; tourno damb'el, descen dins le camp de batalho, e bincut apey, leu deben bictourious. Mes tabes cal que serbiscò l'home, que porte le cabalhe sur l'esquino e le mors a la bouco.

N'y a pla que coumbatten countro la pauriero; e quand per biays e per fourtuno es bincudo, peris souben la libertat del bictourious.

---

### L'AGLO E LE GORP.

D'uno nauto roco debalo un aglo sur l'esquino d'un agnel. Bejan aco, un gorp, grilho de l'escarni coumo uno mounino; descen sur la lano d'un moutou, e s'y embarasso; embarrassat se fa prendre e pres deben le jouet des maynatges.

Que cadun se preze per sa proprio bertut e nou per la bertut des autres.

---

### LE PAU E LE ROUSSINHOL.

Le pau s'anguiec planhe a Junoun, sor e moulhe del gran Jupiter, de ço que le roussinhol cantao ta suabomen, mentre qu'el ero bourlat de toutis a cause de sa bouts rauco. A cadun, y diguec Junoun, les Dios an balhat sous douns. Le roussinhol surpasso de pla len les autres per soun cant, tu per toun plu-matge: cal qu'un cadun se countente de soun sort.

Prenen de boun grat ço que les Dios nous accordon; nou n'en cal demanda may. Les pouderaus de lassus nou fan res lemerariomen.

---

## L'AZE E JUPITER.

Un aze doulent de la maliço d'un ortolas, supliquec Jupiter qu'y balhesso un autre mestre. Jupiter, per exauça le bot de l'aze, le douno a un teulie. Aqui, coumo carrejao de teulos e d'autros causos pu pesantos sur l'esquino, se birec arreyre enta Jupiter, per y demanda un mestre pu dous. Jupiter s'en rizec ; l'aze saquela nou cesso d'insista dinquios que l'ajo persuadat. Jupiter y balho un tanur ; taleu l'aze l'ajec counescut : o malherous, ça diguec, qu'e quittat de mestres milhous per un piri, amay que, au bezi pla, tourmentara ma pel encaro quand sare mort.

Coundannan toutjoun las causos presentos e n'enbejan de noubelos, que, coumo se dis, nou balon pas may que las bielhos.

---

## L'AZE E LE CINGLA.

Mentre qu'un couard d'aze se bourlao d'un cingla, a queste au suppourtao dambe peno : encaro que meritesse d'esse castigat, y diguec, ieu sarioy indinne se te punissioy ; bourlo te sense crento tant que bouldras ; ta couardiso te gandis.

Quand augissen o patissen de causos indinnos, esperfourcen nous de nou dire ni fa res d'indinne de nous aus. Imiten las grandos bestios que passon en mesprezan le jaupadis d'un cagnot.

---

## LE BIEL AGRICULTUR.

Un agricultur couneyssen que la bido s'acabao per el, e boulen que sous fils debenguesson habilles dins la culturo des camps, les quirdec e y diguec : efans, m'en bauc d'a queste mounde e tout ço que poussedi es reboundut dins le binhe. Elis, aprep la mort de leur payre, pensan trouba calque tresor dins le binhe, y angueron dan de marros, de bigosses, de fous-sous, e le defouneron entieromen, sense trouba cap de tresor. Bertat es saquela que la binho fousquec talomen defouncado

que randec pla may de fruto qu'a l'ourdinari, e que les fasquec ritches.

La fablo sinhifico qu'un trabal assidut engendro de tresors.

---

### LA MOUNINO E LA MANDRO.

Dins un counsel de bestios, la mounino sautec tant a perpous, que sul cop e gayre be dal counsentomen de toutis fousquec creado reyno. Mes la mandro picado d'embejo, la menec a uno cabo ount abio bist planta de sepadels. Aqui, ça diguec, an rescoundut un tresor que, seloun la ley, pertoco as reys; pey qu'es teu, seloun la ley, pren le tu metisso. La mounino y debalec temerariomen, sul counsel de la mandro, e ta leu que se sentisquec preso al sepadel, acusec rudomen la mandro de l'abe maliciousomen enganado. Arte l'inoucento, diguec la mandro, perço que la fourtuno t'abio ennautado, adeja te crezios dinno de douminica les autres.

La fablo sinhifico qu'aquel qu'entrepren quicom temerariomen, s'espauzo a dibersis accidents e may que may deben ridiculle.

---

### LE LIOUN E L'ENGRANHOTO.

Un lioun qu'augissio un engranhoto cridayrasso, pensan que fousquesso calqu'animal inorme se rebirec, e demouran un pauc bejec la granhoto sali de la gourgo. Encoulerit, sul cop l'esclafet dan les pes, dizen : nou mauras pas may cap d'animal de toun cridadis, afi que te remire.

La fablo sinhifico que dins un lengut nou se trobo res soungo la lengo.

---

UVA. BHSC. LEG. 11-1 n°0843

### LE LIOUN BIEL.

Un lioun que s'ero fayt biel e que nou poudio pas may ana en cercos de nouyrituro, enginec uno lurro afi de nou manca

d'alimens. Dintrec douncos dins uno caberno e s'ajassec, se fintan fort malaut. Les animals, pensan que fousquesso bertat, li anaon randre bisito, e le lioun les degoulhao un per un. Quand n'ajec tuat belcop, la mandro couneyssen la lurro, s'abansec a l'intrado de la caberno, e se tenen deforo, demandec al lioun coussi anao. Aqueste y respoundec amistousomen : Mandro, ma filho, e coussi nou dintros dinquios ayei? E la mandro diguec : mestre, la razou es que bezi belcop de pezegados d'animals que dintron e cap d'aquelis que salisson.

La fablo sinhifico que l'homme prudent se gandis facillomen del peril, perço que l'a prebist.

---

### LE BOUSCASSIE.

Mentre qu'un bouscassie trabalhao costo un riu, asclan de lenho qu'ero debouado al diu Mercurio, sa pigasso toubec dins le riu per escazenço. Tout demarrimat per aco, s'assietec a la ribo de l'aygo e aqui plourao. Mercurio emaugut de misericordo aparisquet al boucassie e y demandec la causo de soun plour. Ta leu qu'au sapiec, y presentec uno pigasso d'or e y demandec s'ero la qu'abio perdudo. Le paure y diguec que nou. Alabets Mercurio li en moustrec un'autro d'argen ; e coumo le paure diguec qu'aquelo tapauc n'ero pas la seu, Mercurio lebec enfin la de fer. E coumo le paure declarec qu'ero la seu, Mercurio, couneyssen qu'aqueste ero un home bertadie e juste, y dounece le tout en presen. Tournat le bouscassie dan sous coumpanhous, y countec tout ço que y ero escazut. Un soun coumpanhou, boulen en fa l'esprobo, s'en anguec al riu, rounsec sa pigasso dins l'aygo, e apey, plouran, s'assietec sur la ribo. Mercurio, infourmat de la causo de soun plour, y portio uno pigasso d'or, e y demando s'es la qu'a perdudo, e coumo assigurec qu'ero la seu, Mercurio couneyssen soun impudenco e sa falsetat, nou li balhec ni la d'or, ni may la seu.

La fablo sinhifico que tant may Diu es fabouraple a la brabogen, tant plus es contrari a la missante.

---

### L'AZE E LE LOUP.

Un aze que ranquejao per abe marcat calque bouissou, bejan beni le loup, e nou pouden fugi, diguec d'uno bouts dou-lento : Ay ! ay ! loup, mori de doulou ; mes pey que me cal debeni la proyo des gorps e la teu, te pregui qu'ajes la bountat de me tira un espino dal pe, an de passa moun darnie joun sense doulou, gracias a tu. Mentre que le loup y tray l'espino dan las dens, l'aze, d'uno reguinnado y roun le naz, le froun e las dens. Alabets le loup se metec a quirda : ay ! miserable, aco m'esto pla, pey qu'e boulgut fa le medeci e nou soun qu'un mazelie.

La fablo sinhifico que cadun diu exerça l'art que counneys.

---

### L'HOMME E L'IDOLO DE BOUES.

Un home qu'abio a l'oustal un'idolo de boues la pregao qu'y accourdesso calque pauc de fourtuno ; mes, tant may la pregao, tant may soun deque s'apichounao ; a la fi fouissat de coulero, agantec l'idolo per las cambos e y rounsec le cap countro la paret. Dal cap atal esclafat s'escampec uno plejo d'or ; ço que bejan l'home, diguec : mayssant e perfide, tant que t'e aunou-rat, nou m'as dounat cap de proufit, aro que te toqui e te des-parrequi me portos fosse be.

La fablo sinhifico, que ço que l'home mayssant nou bol fa de boun grat au fara per forço.

---

### LE LIOUN E L'HOMME.

Un home fasio souben damb'un lioun la metisso routo, e mentre que caminaon, cadun parlao per se lauza. Garoci ren-countron de coulounnos de peyro, e sur uno d'elos y abio es-cultat un lioun qu'un home escanao. L'home, moustran aquel'esculturo al lioun, diguec : aqui pos beze coussi les homes soun pu forts e pu balens que les liouns e toutos las feramios.



E sul cop le lioun respoundec : se y abio de liouns que sapiesson esculta coumo d'hommes, beyrios, dins las esculturos, may d'hommes escanats per de liouns, que de liouns per d'hommes.

La fablo sinhifico que les bantalofos finton d'abe fayt ço que n'an jamay tant soulomen tentat.

---

### UNO MANDRO.

Uno mandro que remirao de razins pla moufles e qu'acabaon de s'amadura, coubezo de les manja, s'enginao tant que poudio per les prene. Mes quand ajec tentat inutillo men toutis les mouyens, sense poude countenta soun enbejo, biran soun ernho en gauch, diguec : aquelis razins soun encaro trop agrasses.

La fablo sinhifico que le prudent, quand counneys de nou poude attenhe a quicom, finto que nou s'en jaulo pas.

---

### L'HOMME E SOUS MOULHES.

Al tems de la primo, un home educat dins les delicis, ni joube ni biel, car grisounao, espouzec dos moulhes tout al cop, uno qu'abio d'atge e l'autro pu joube. Coumo las dos demou-raon dins le metis oustal, la bielho, per gazanha tout l'amour del marit, y manejan cado joun le cap, li derrigao les pelses negres, mentre que la joueno y tirao les blancs. Atal l'augeron leu rendut cap-pelat e ridiculle, nou sense bergounho.

La fablo sinhifico que nou y a res de pu salutari as biels coumo de manca de fennos e may de las joubes, se nou bolon esse entieromen apilats.

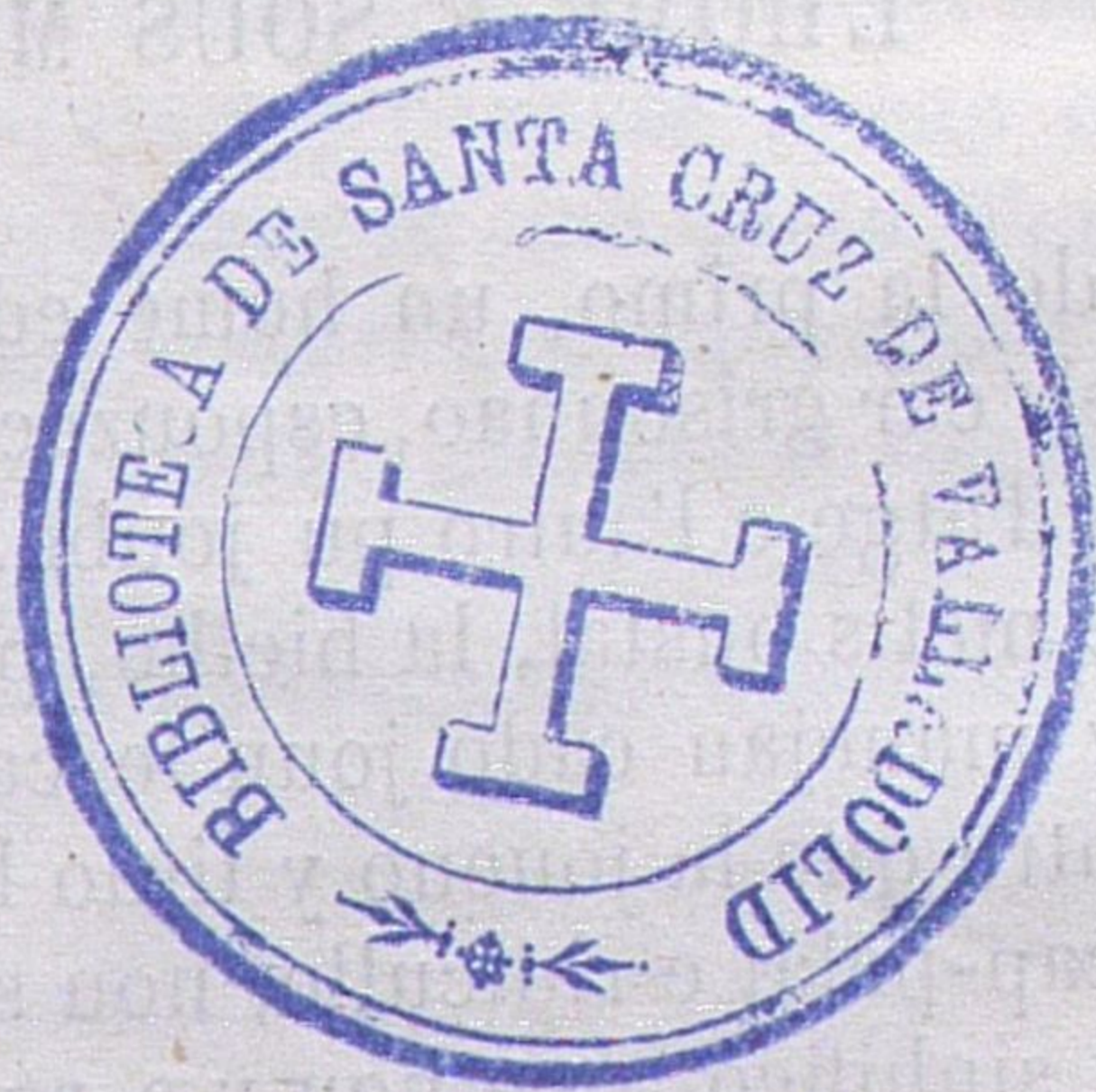
---

### LA LEBRE E LA TARTUGO.

Coumo uno lebre se truffao des pes d'uno tartugo, aquesto sourizen y diguec : s'en bos fa l'esprobo dambe yeu, counneys-

seras claromen que soun pus galoupayro que tu. A ço que la lebre diguec : pla pel segur, nou sabes ço que balon les pes ; mes cauzissen un jutge que nous assinhe uno courreduro e uno borno. Douncos cauzisson la mandro, la pu byassudo de toutos las bestios ; e taleu qu'ajec arrestat l'enplaçomen e la borno, la tartugo, sense retard ni negligenco, prenen soun cami, nou se pauzec dinqios que fousquessò perbengudo a la cimo de la courreduro. Mes la lebre, sur la fizo de sous pes, coumencec per s'endroumi ; quand se rebelhec, se metec a courre tant que pousquec debes la borno, e coumo y troubec la tartugo que se repauzao, se coufessec, dan bergounho, surpassado per elo.

La fablo sinhifico qu'es dan l'estudi e la deligenço, e nou dan las forços del cors, que las pu grands causos s'acabon.



UVA. BHSC. LEG.11-1 n°0843

*UVA. BHSC. LEG.11-1 n°0843*